

GROHTHERM 3000 COSMOPOLITAN

DESIGN + ENGINEERING

GROHE GERMANY

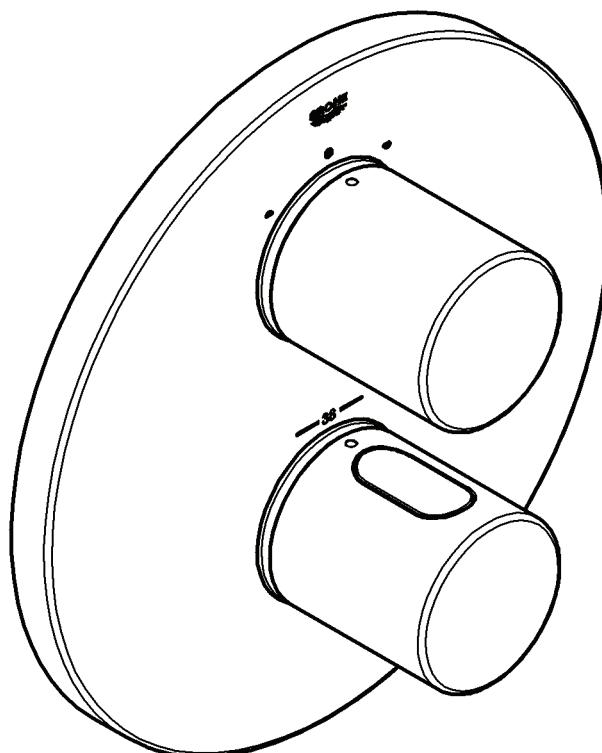
96.516.131/ÄM 235698/02.16

www.grohe.com

Pure Freude an Wasser

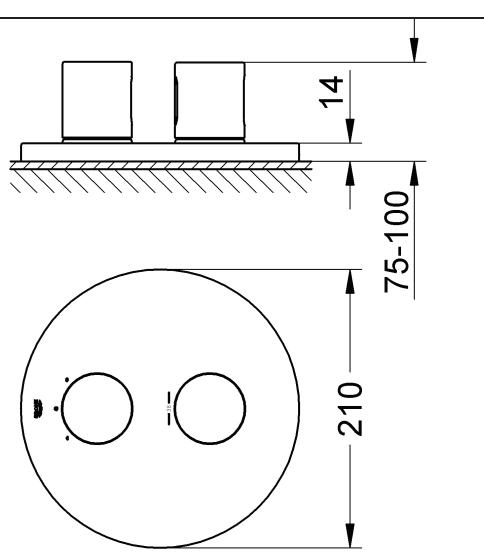
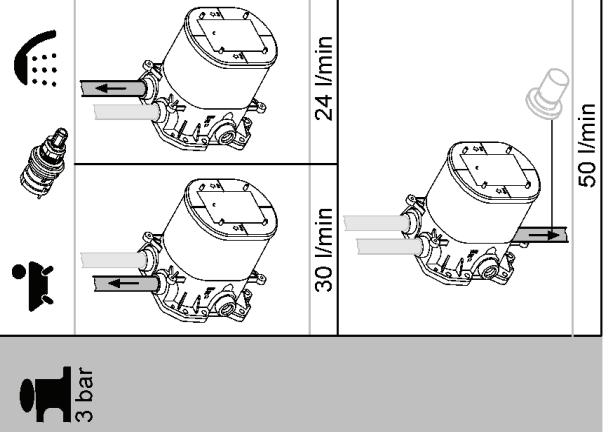
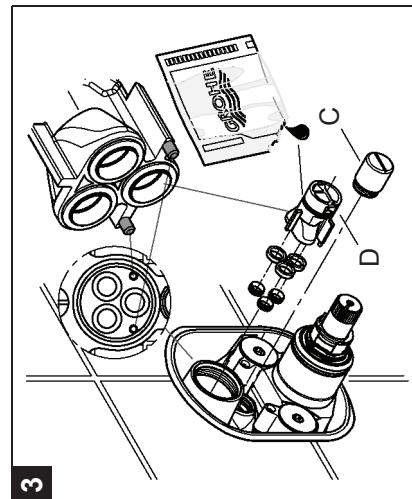
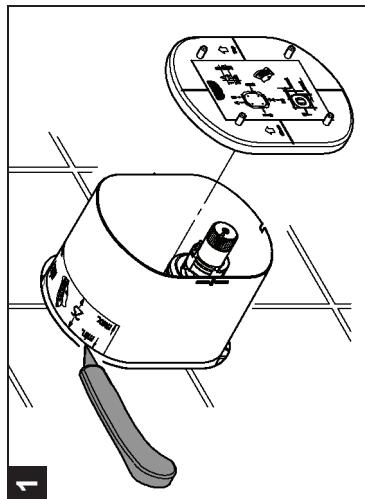
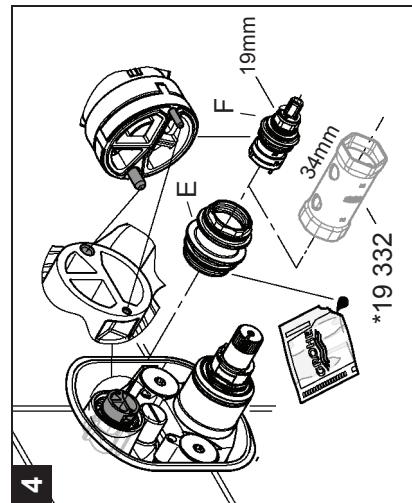
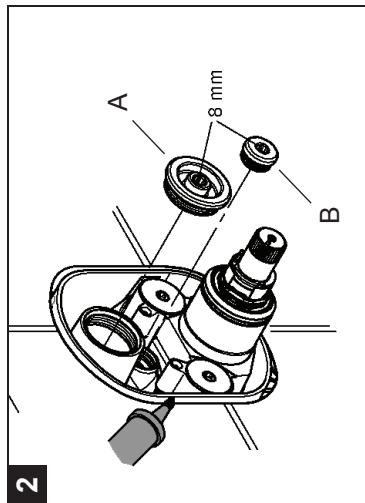
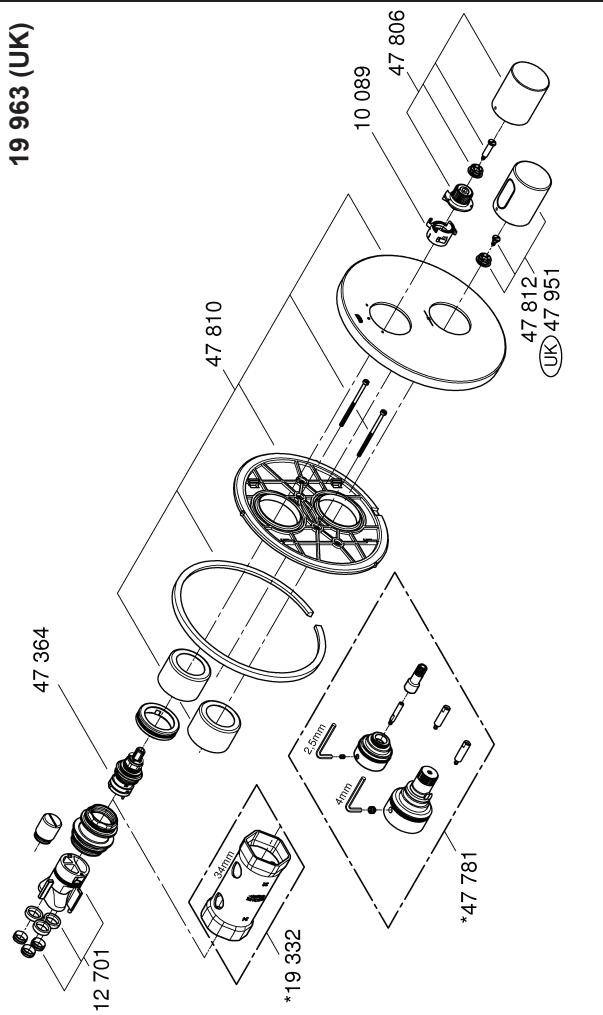
GROHE

19 468
19 963 (UK)

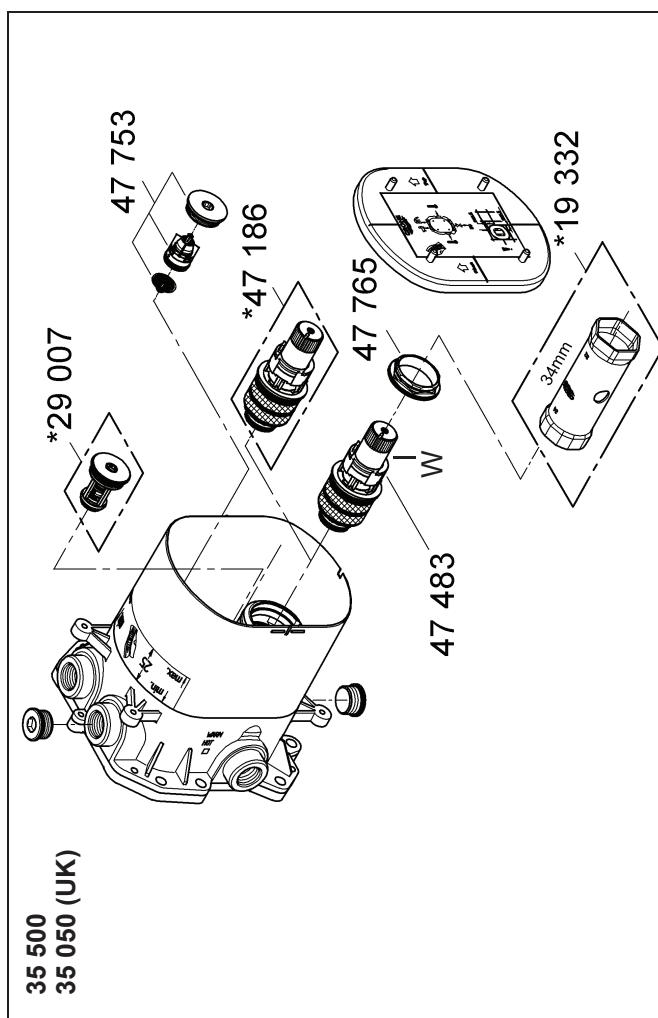


(D)	1	(NL)	6	(PL)	10	(P)	15	(BG)	20	(CN)	25
(GB)	2	(S)	6	(UAE)	11	(TR)	16	(EST)	21	(RUS)	26
(F)	2	(DK)	7	(GR)	12	(SK)	17	(LV)	22		
(E)	3	(N)	8	(CZ)	13	(SLO)	18	(LT)	23		
(I)	5	(FIN)	9	(H)	14	(HR)	19	(RO)	24		

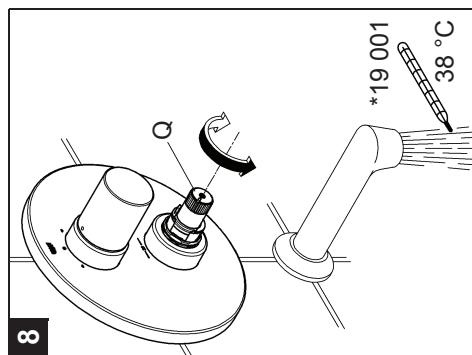
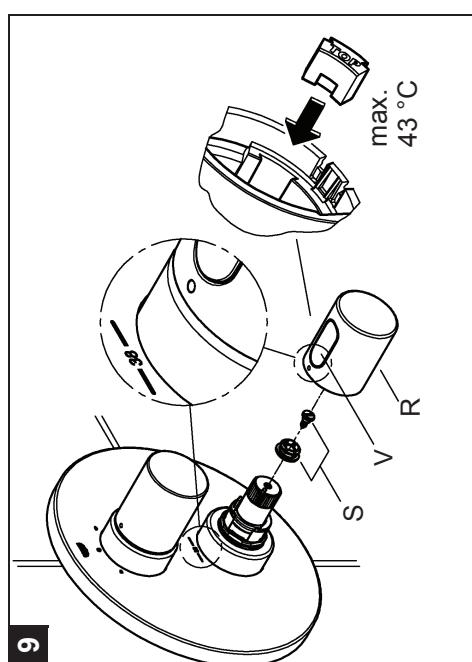
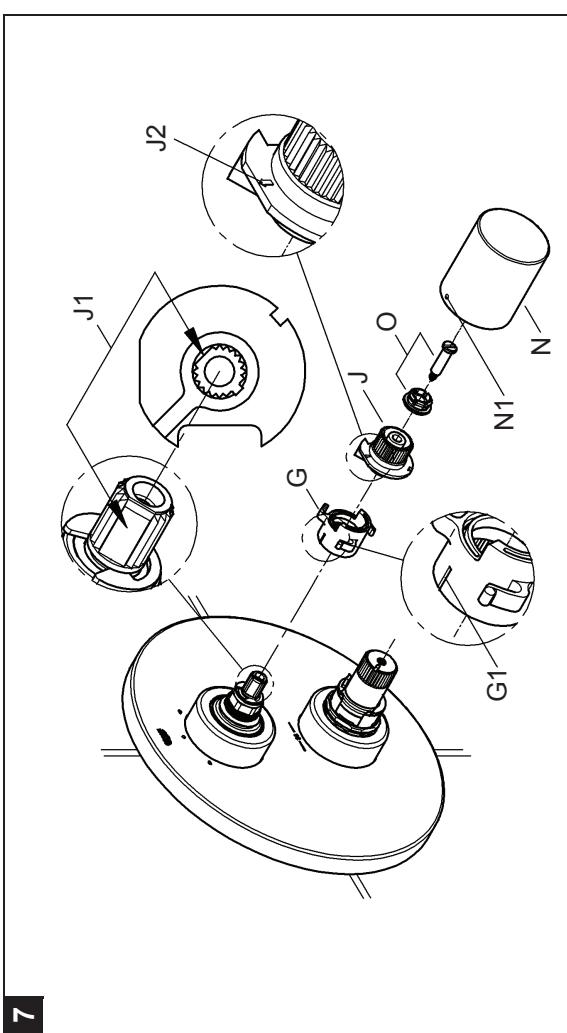
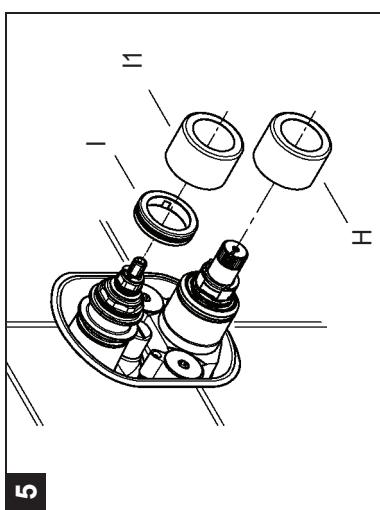
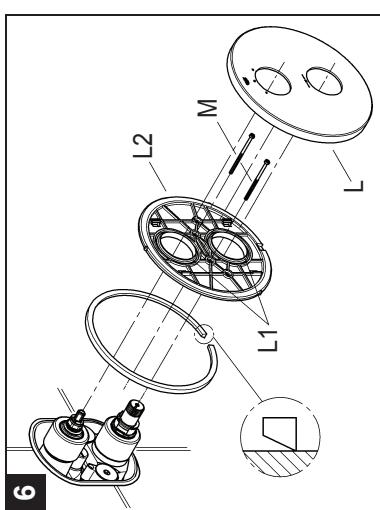
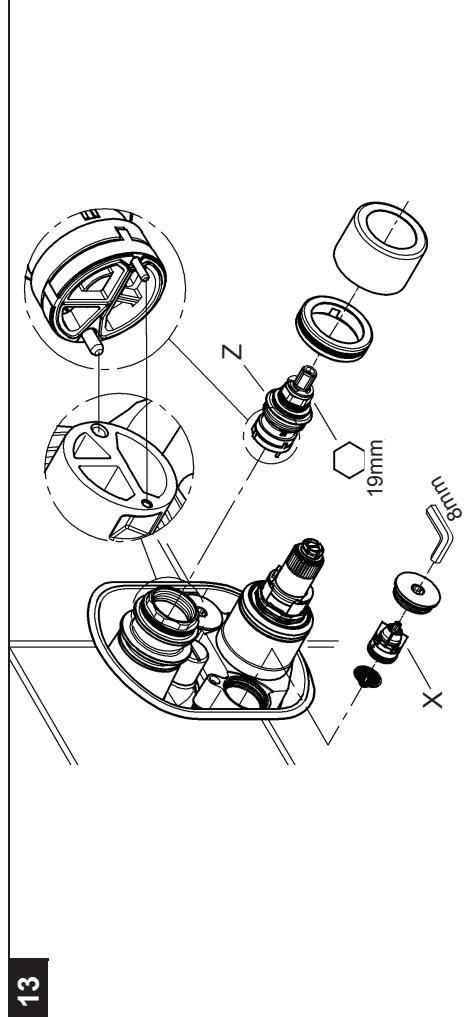
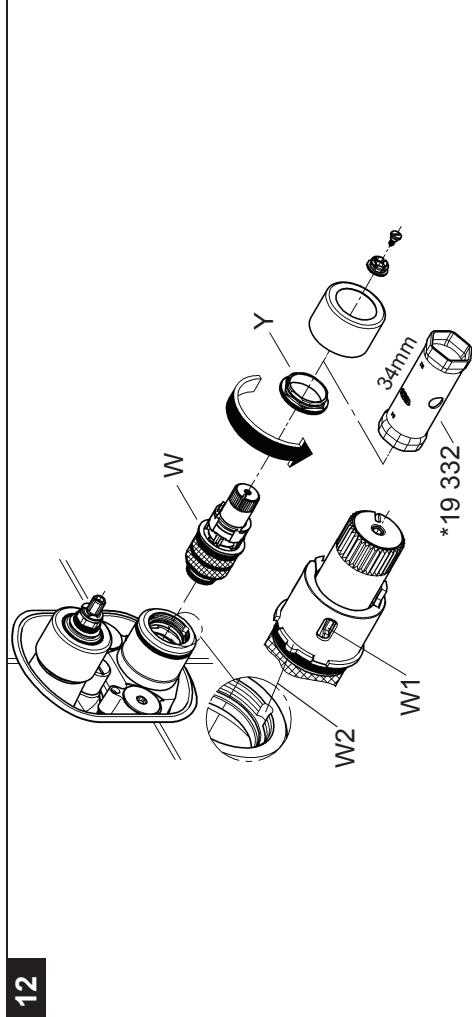
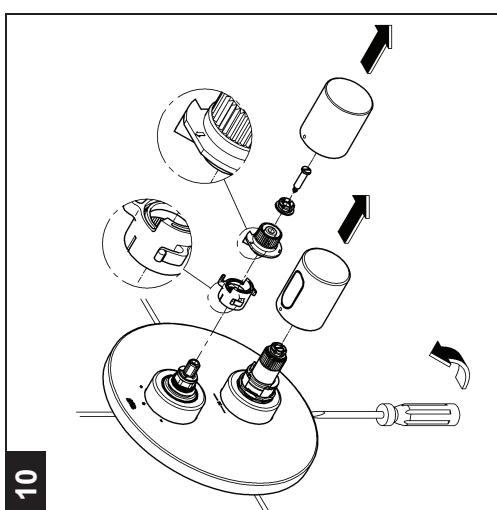
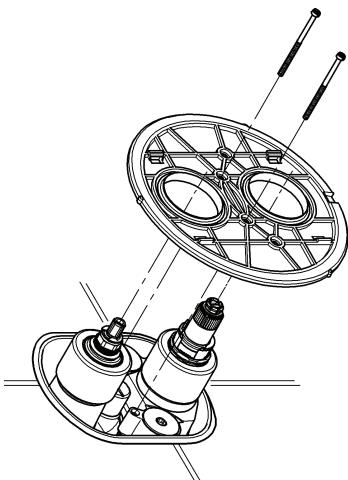
19 468
19 963 (UK)



19 468
19 963 (UK)



Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



D**Sicherheitsinformation****Vermeidung von Verbrühungen**

An Entnahmestellen mit besonderer Beachtung der Auslauftemperatur (Krankenhäuser, Schulen, Pflege- und Seniorenheime) wird empfohlen grundsätzlich Thermostate einzusetzen, die auf 43 °C begrenzt werden können. Diesem Produkt liegt zur Begrenzung ein Temperaturendanschlag bei. Bei Duschanlagen in Kindergärten und speziellen Bereichen von Pflegeheimen wird generell empfohlen, dass die Temperatur 38 °C nicht überschreiten sollte. Hierzu Grohtherm Special Thermostate mit Sondergriff zur Erleichterung der thermischen Desinfektion und entsprechendem Sicherheitsanschlag verwenden. Geltende Normen (z.B. EN 806-2) und technische Regeln für Trinkwasser sind zu beachten.

Installation**Unbedingt auf den eingebauten Unterputzkörper achten, siehe Klappseite I.**

- Wand fertig verputzen und bis an die Einbauschablone verfliesen. Dabei Wandöffnungen gegen Spritzwasser abdichten.
- Bei vorgefertigten Wänden mit elastischen Mitteln abdichten.

Montage Funktionselemente, siehe Klappseite I Abb. [1] bis [4].**Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.**

1. Einbauschablone entfernen, siehe Klappseite I Abb. [1].
2. Verschlussstopfen (A) und Stopfen (B) herausschrauben, siehe Abb. [2].
3. Schalldämpfer (C) einschrauben, siehe Abb. [3].
4. O-Ring der Wasserleitung (D) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten. Wasserleitung (D) montieren, es ist nur eine Stellung möglich, siehe Detail Abb. [3].
5. O-Ring des Adapters (E) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten. Adapter (E) festschrauben, siehe Abb. [4].
6. Aquadimmer (F) montieren, es ist nur eine Stellung möglich, siehe Detail Abb. [4].

Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!**Montage Rosette (L) und Absperrgriff (N), siehe Klappseite II Abb. [5] bis [7].**

1. Hülse (H), Halter (I) und Hülse (I1) aufstecken, siehe Klappseite II Abb. [5].
2. Dichtungen (L1) des Rosettenträgers (L2) mit beiliegendem Armaturenfett einfetten, Rosettenträger (L2) aufschieben und mit Schrauben (M) befestigen, siehe Abb. [6].
3. Rosette (L) aufstecken.
4. Anschlagring (G) aufstecken, so dass die Markierung (G1) nach oben zeigt, siehe Abb. [7].
5. Riefenadapter (J) aufstecken, es ist nur eine Stellung möglich in der die Flächen (J1) übereinstimmen und Riefenadapter (J) so drehen, dass der Pfeil (J2) nach oben zeigt.
6. Befestigungsset (O) einschrauben.
7. Absperrgriff (N) so aufstecken, dass die Markierung (N1) nach oben zeigt.

Ist der Thermostat zu tief eingebaut, so kann die Einbautiefe mit einem Verlängerungsset um 27,5mm vergrößert werden (siehe Ersatzteile Klappseite I, Best.-Nr.: 47 781).

Bedienung Absperrgriff (N)

Absperrgriff in Mittelstellung
Absperrgriff nach rechts drehen
Absperrgriff nach links drehen

= geschlossen
= Öffnung zum Auslauf
= Öffnung zur Brause

Seitenverkehrter Anschluss (warm rechts - kalt links). Thermostat-Kompaktkartusche (W) austauschen, siehe Ersatzteile Klappseite I, Best.-Nr.: 47 186 (3/4").

Justieren**Montage Temperaturwählgriff (R) und Temperaturreinstellung, siehe Klappseite II Abb. [8] und [9].**

- Vor Inbetriebnahme, wenn die an der Entnahmestelle gemessene Mischwassertemperatur von der am Thermostat eingestellten Solltemperatur abweicht.
- Nach jeder Wartung am Thermoelement.
- 1. Absperrventil öffnen und Temperatur des auslaufenden Wassers mit Thermometer messen, siehe Abb. [8].
- 2. Reguliermutter (Q) nach rechts oder links drehen bis das auslaufende Wasser 38 °C erreicht hat.
- 3. Befestigungssatz (S) einschrauben, siehe Abb. [9].
- 4. Temperaturwählgriff (R) so aufstecken, dass die Taste (V) nach oben zeigt.

Temperaturbegrenzung

Der Temperaturbereich wird durch die Sicherheitssperre auf 38 °C begrenzt.

Wird eine höhere Temperatur gewünscht, so kann durch Drücken der Taste (V) die 38 °C-Sperre überschritten werden, siehe Abb. [9].

19 468: max. 70 °C

19 963 (UK): max. 46 °C

Temperaturendanschlag [nicht für 19 963 (UK)]

Falls der Temperaturendanschlag bei 43 °C liegen soll, beiliegenden Temperaturlbegrenzer in den Temperaturwählgriff einsetzen, siehe Abb. [9].

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden.

Bei den Thermostaten sind die kompletten Thermostateinsätze und die Rückflussverhinderer auszuschrauben.

Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.**I. Thermostat-Kompaktkartusche (W), siehe Klappseite II Abb. [10], [11] und [12].**

- Schraubring (Y) mit Werkzeug 34mm lösen.
- Thermostat-Kompaktkartusche (W) gegebenenfalls über die Ausnehmung (W1) aushebeln.
- Schraubring (Y) abschrauben.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulage der Thermostat-Kompaktkartusche (W) beachten, siehe Detail (W2).

Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kartusche ist eine Justierung erforderlich (siehe Justieren).

II. Rückflussverhinderer (X), siehe Klappseite II

Abb. [10], [11] und [13].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulagen beachten!**III. Aquadimmer (Z), siehe Klappseite II Abb. [10], [11] und [13].**

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einbaulagen beachten!**Ersatzteile, siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).****Pflege**

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



Safety notes



Protection against scalding

It is recommended that near points of discharge with particular sensitivity to the outlet temperature (hospitals, schools, nursing and retirement homes) thermostatic devices should be installed which can limit the water temperature to 43 °C. The product includes an appropriate temperature end stop. It is generally recommended that the temperature of shower-systems should not exceed 38 °C in nurseries and specific areas of care centres. Use Groetherm Special thermostats with special handle to facilitate thermal disinfection and appropriate safety end stop. Applicable standards (e. g. EN 806-2) and technical regulations for drinking water must be observed.

Installation



Always take care with the concealed mixer housing, see fold-out page I.

- Plaster and tile the wall, excluding the area occupied by the mounting template. Seal any apertures in the wall so that they are watertight to spray water.
- Seal prefabricated walls with a permanently plastic compound.

Installation of functional elements, see fold-out page I, Figs. [1] to [4].

Shut off cold and hot water supplies.

1. Remove the mounting template, see fold-out page I, Fig. [1].
2. Unscrew closure plug (A) and plug (B), see Fig. [2].
3. Screw in sound absorber (C), see Fig. [3].
4. Grease O-ring of race (D) with the special grease supplied. Install race (D); there is only one possible position, see detail, Fig. [3].
5. Grease O-ring of adapter (E) with the special grease supplied. Fasten adapter (E), see Fig. [4].
6. Install Aquadimmer (F); there is only one possible position, see detail, Fig. [4].

Open cold and hot-water supply and check connections for water-tightness.

Installation of escutcheon (L) and shut-off handle (N), see fold-out page II, Figs. [5] to [7].

1. Attach sleeve (H), bracket (I) and sleeve (I1), see fold-out page II, Fig. [5].
2. Grease seals (L1) of escutcheon mounting base (L2) with the special grease supplied, push on escutcheon mounting base (L2) and fasten with screws (M), see Fig. [6].
3. Attach escutcheon (L).
4. Attach stop ring (G) so that marking (G1) is at the top, see Fig. [7].
5. Attach splined adapter (J); the faces (J1) coincide in only one position and turn splined adapter (J) so that the arrow (J2) points upwards.
6. Screw in mounting set (O).
7. Attach shut-off handle (N) so that marking (N1) is at the top.

If the thermostat has been installed at too great a depth, this can be increased by 27.5mm with an extension set (see Replacement parts, fold-out page I, Prod. no.: 47 781).

Operating shut-off handle (N)

Shut-off handle in central position = closed
Turn shut-off handle clockwise = discharge from spout
Turn shut-off handle anti-clockwise = discharge from shower

Reversed connection (hot on right - cold on left).

Replace thermostatic compact cartridge (W), see Replacement parts, fold-out page I, Prod. no.: 47 186 (3/4").

Adjusting

Installation of the temperature control handle (R) and temperature adjustment, see fold-out page II, Figs. [8] and [9].

- Before the mixer is put into service, if the mixed water temperature measured at the point of discharge varies from the specified temperature set on the thermostat.
 - After any maintenance operation on the thermostatic cartridge.
1. Open the shut-off valve and check the temperature of the water with a thermometer, see Fig. [8].
 2. Turn the regulating nut (Q) clockwise or anticlockwise until the water temperature reaches 38 °C.
 3. Screw in mounting set (S), see Fig. [9].
 4. Install temperature control handle (R) so that button (V) is at the top.

Temperature limitation

The safety stop limits the temperature range to 38 °C.

If a higher temperature is desired, the 38 °C limit can be overridden by pressing button (V), see Fig. [9].

19 468: max. 70 °C

19 963 (UK): max. 46 °C

Temperature end stop [not for 19 963 (UK)]

If the temperature end stop is at 43 °C, insert accompanying temperature limiter in temperature selection handle, see Fig. [9].

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostats must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections.

The complete thermostat assemblies and non-return valves must be unscrewed and removed.

Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and lubricate with special grease.

Shut off cold and hot water supplies.

- I. **Thermostatic compact cartridge (W)**, see fold-out page II, Figs. [10], [11] and [12].

- Loosen screw ring (Y) using a 34mm tool.
- If necessary, lever out thermostatic compact cartridge (W) via recess (W1).

- Unscrew screw ring (Y).

Assemble in reverse order.

Observe the correct installation position of thermostatic compact cartridge (W), see detail (W2).

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermostatic cartridge (see Adjusting).

- II. **Non-return valve (X)**, see fold-out page II, Figs. [10], [11] and [13].

Assemble in reverse order.

Observe the correct installation positions.

- III. **Aquadimmer (Z)**, see fold-out page II, Figs. [10], [11] and [13].

Assemble in reverse order.

Observe the correct installation positions.

Replacement parts

, see fold-out page I (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting, refer to the accompanying Care Instructions.



Consignes de sécurité

Prévention d'échaudage

Pour des points de puisage où la température de l'eau est particulièrement critique (hôpitaux, écoles, résidences médicalisées), il est recommandé de systématiquement utiliser des thermostats pouvant être limités à 43 °C.

Une butée de température permettant la limitation est incluse avec ce produit. Pour les systèmes de douche dans les écoles maternelles et dans certaines parties de résidences médicalisées, il est généralement recommandé de ne pas dépasser une température de 38 °C. Utilisez ici des thermostats Grohtherm Special avec poignée spéciale pour l'aide à la désinfection thermique et la butée finale de sécurité correspondante. Respectez les normes en vigueur (par ex. EN 806 2) ainsi que les réglementations techniques pour l'eau potable.

Installation

! Tenir compte impérativement du corps encastré, voir volet I.

- Terminer d'enduire le mur et le carreler jusqu'au gabarit de montage. Protéger les ouvertures dans le mur contre les éclaboussures.
- En cas de murs préfabriqués, étancher avec des matériaux élastiques.

Montage des éléments de fonctionnement, voir volet I, fig. [1] à [4].

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

1. Retirer le gabarit de montage, voir volet I, fig. [1].
2. Dévisser le bouchon de fermeture (A) et le bouchon (B), voir fig. [2].
3. Visser l'insonorisation (C), voir fig. [3].
4. Graisser le joint torique du conduit d'eau (D) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie. Monter le conduit d'eau (D), une seule position possible, voir le détail fig. [3].
5. Graisser le joint torique de l'adaptateur (E) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie. Visser l'adaptateur (E), voir fig. [4].
6. Monter la commande Aquadimmer (F), une seule position possible, voir le détail fig. [4].

Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccordements.

Montage de la rosace (L) et de la poignée d'arrêt (N), voir volet II, fig. [5] à [7].

1. Insérer la douille (H), le support (I) et la douille (I1), voir volet II, fig. [5].
2. Graisser les joints (L1) du porte-rosace (L2) avec la graisse spéciale pour robinetterie fournie, mettre le porte-rosace (L2) en place, puis le fixer avec les vis (M), voir fig. [6].
3. Insérer la rosace (L).
4. Insérer la bague de butée (G) de manière que le repère (G1) soit orienté vers le haut, voir fig. [7].
5. Insérer l'adaptateur crénelé (J), il n'y a qu'une seule position possible avec laquelle les surfaces (J1) correspondent. Tourner l'adaptateur (J) de sorte que la flèche (J2) s'oriente vers le haut.
6. Visser le kit de fixation (O).
7. Emboîter la poignée d'arrêt (N), le repère (N1) doit être orienté vers le haut.

Si le thermostat est encastré trop profondément, la profondeur de montage peut être compensée de 27,5mm à l'aide d'un set de rallonge (voir volet I pièces de rechange, réf. 47 781).

Utilisation de la poignée d'arrêt (N)

Poignée d'arrêt en position centrale = position fermée
Poignée d'arrêt tournée vers la droite = ouverture du bec
Poignée d'arrêt tournée vers la gauche = fonction douchette

Raccordement inversé (chaud à droite - froid à gauche).

Remplacer la cartouche compacte de thermostat (W), voir pièces de rechange, volet I, réf. 47 186 (3/4").

Réglage

Montage de la poignée de sélection de la température (R) et réglage de la température, voir volet II fig. [8] et [9].

- Avant la mise en service, si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage est différente de la température de consigne réglée au thermostat.
- Après toute opération de maintenance sur l'élément thermostatique,
- 1. Ouvrir le robinet d'arrêt et, à l'aide d'un thermomètre, mesurer la température de l'eau mitigée, voir fig. [8].
- 2. Tourner l'écrou de régulation (Q) vers la droite ou vers la gauche, jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne 38 °C.
- 3. Visser le kit de fixation (S), voir fig. [9].
- 4. Emboîter la poignée de sélection de la température (R) de telle façon que le bouton (V) soit orienté vers le haut.

Limitation de la température

La gamme de température est limitée à 38 °C par la butée de sécurité. Il est possible de dépasser la limite des 38 °C et d'obtenir une température plus élevée en appuyant sur le bouton (V), voir fig. [9], voir fig. [9].
19 468: maxi. 70 °C/19 963 (UK): maxi. 46 °C

Butée de température maximale [Non pas sur 19 963 (UK)]

Si la butée de température maximale est réglée sur 43 °C, mettre en place le limiteur de température joint dans la poignée de sélection de la température, voir fig. [9].

Attention en cas de risque de gel

Lors du vidage de l'installation principale, vider les thermostats séparément étant donné que les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour. Sur les thermostats, déposer les clapets anti-retour et les éléments thermostatiques complets.

Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.

I. Cartouche compacte de thermostat (W), voir volet II, fig. [10], [11] et [12].

- Desserrer l'anneau fileté (Y) à l'aide d'un outil de 34mm.
- Déposer la cartouche compacte de thermostat (W) via l'encoche (W1) en faisant levier.
- Dévisser l'anneau fileté (Y).

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Respecter la position de montage de la cartouche compacte de thermostat (W), voir détail (W2).

Après tout travail de maintenance sur la cartouche de thermostat, un réglage est nécessaire (voir Réglage).

II. Clapet anti-retour (X), voir volet II fig. [10], [11] et [13].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Respecter la position de montage!

III. Commande Aquadimmer (Z), voir volet II, fig. [10], [11] et [13].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Respecter la position de montage!

Pièces de rechange, voir volet I (* = accessoires spéciaux).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.



Informaciones relativas a la seguridad



Prevención de quemaduras

En el punto de consumo, con especial atención a la temperatura de descarga (hospitales, escuelas y residencias geriátricas y para la tercera edad) se recomienda utilizar termostatos que se puedan limitar hasta los 43° C. Se adjunta a este producto un tope de temperatura.

En las instalaciones de duchas en guarderías y residencias geriátricas se recomienda que la temperatura no sobrepase los 38° C. A este respecto, utilizar el termostato Grohtherm Special con regulador para facilitar la desinfección térmica y el tope de seguridad correspondiente. Cumplir con las normas vigentes (p. ej., EN 806-2) y las especificaciones técnicas relativas al agua potable.

Instalación



Tener siempre en cuenta el cuerpo empotrado montado, véase la página desplegable I.

- Enlucir por completo la pared y alicatarla hasta la plantilla de montaje. Estanqueizar además los orificios de la pared, para que no entre agua de salpicaduras.
- En caso de paredes prefabricadas, estanqueizar con un producto dotado de elasticidad.

Montaje de elementos funcionales, véase la página desplegable I, figs. [1] a [4].

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

1. Sacar el patrón de montaje, véase la página desplegable I, fig. [1].
2. Desenroscar el tapón de cierre (A) y el tapón (B), véase la fig. [2].
3. Enroscar el silenciador (C), véase la fig. [3].
4. Untar el anillo tórico de la conducción de agua (D) con la grasa especial para grifería adjunta. Montar la conducción de agua (D), esto sólo es posible en una posición, véase la explicación detallada en la fig. [3].
5. Untar el anillo tórico del adaptador (E) con la grasa especial para grifería adjunta. Enroscar firmemente el adaptador (E), véase la fig. [4].
6. Montar el mecanismo Aquadimer (F), esto sólo es posible en una posición, véase la explicación detallada en la fig. [4].

¡Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones!

Montaje del rosetón (L) y del volante de apertura y cierre (N), véase la página desplegable II, figs. [5] a [7].

1. Encargar el casquillo (H), el soporte (I) y el casquillo (I1), véase la página desplegable II, fig. [5].
2. Engrasar las juntas (L1) del soporte del rosetón (L2) con la grasa especial para grifería suministrada, introducir el soporte del rosetón (L2) y fijarlo con los tornillos (M), véase la fig. [6].
3. Encajar el rosetón (L).
4. Encajar el anillo de tope (G) de modo que la marca (G1) mire hacia arriba, véase la fig. [7].
5. Montar el aislante estriado (J), solamente es posible una posición en la que las superficies (J1) coinciden, y girar el aislante estriado (J) de tal manera que la flecha (J2) apunte hacia arriba.
6. Enroscar el set de fijación (O).
7. Encajar el volante de apertura y cierre (N) de tal manera que la marca (N1) mire hacia arriba.

Si el termostato está montado demasiado hacia adentro, la profundidad de montaje puede incrementarse 27,5mm con un set de prolongación (véase Piezas de recambio, página desplegable I, núm. de pedido: 47 781).

Manejo del volante de apertura y cierre (N)

Volante de apertura y cierre en posición central	= cerrado
Girar el volante de apertura y cierre hacia la derecha	= salida al caño
Girar el volante de apertura y cierre hacia la izquierda	= salida a la ducha

Conexión invertida (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo).

Sustituir el termoelemento del termostato (W), véase Piezas de recambio en la página desplegable I, núm. de pedido: 47 186 (3/4").

Ajustar

Montaje de la empuñadura para la regulación de temperatura (R) y ajuste de la temperatura, véase la página desplegable II, figs. [8] y [9].

- Antes de la puesta en servicio, si la temperatura del agua mezclada medida en el punto de consumo difiere de la temperatura teórica ajustada en el termostato.
 - Después de cualquier trabajo de mantenimiento en el termoelemento.
1. Abrir la válvula de cierre y medir con termómetro la temperatura del agua que sale, véase la fig. [8].
 2. Girar la tuerca de regulación (Q) hacia la derecha o hacia la izquierda, hasta que el agua que sale haya alcanzado los 38 °C.
 3. Enroscar el set de fijación (S), véase la fig. [9].
 4. Encajar la empuñadura para la regulación de temperatura (R) de modo que la tecla (V) mire hacia arriba.

Limitación de la temperatura

La gama de temperaturas es limitada a 38 °C mediante el cierre de seguridad.

Si se desea una mayor temperatura, se puede sobreponer el límite de 38 °C pulsando la tecla (V), véase la fig. [9].

19 468: máx. 70 °C/19 963 (UK): máx. 46 °C

Tope limitador de temperatura [No para 19 963 (UK)]

Si el tope limitador de temperatura debe estar en 43 °C, colocar el limitador de temperatura suministrado en la empuñadura para la regulación de temperatura, véase la fig. [9].

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno.

Deberán desenroscarse todos los componentes de los termostatos junto con las válvulas antirretorno.

Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituirlas en caso de ser necesario, y engrasárlas con grasa especial para grifería.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.

I. Termoelemento del termostato (W)

, véase la página desplegable II, figs.[10], [11] y [12].

- Soltar el anillo roscado (Y) con la herramienta 34mm.
- Extraer haciendo palanca el termoelemento del termostato (W) por la ranura (W1) en caso necesario.
- Desenroscar el anillo roscado (Y).

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Prestar atención a la posición de montaje del termoelemento del termostato (W), véase la indicación detallada (W2).

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento del termostato, es necesario un ajuste (véase Ajuste).

II. Válvula antirretorno (X)

, véase la página desplegable II figs. [10], [11] y [13].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

¡Mantenga la posición correcta de montaje!

III. Mecanismo Aquadimer (Z)

, véase la página desplegable II, figs. [10], [11] y [13].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

¡Mantenga la posición correcta de montaje!

Piezas de recambio, véase la página desplegable I

(* = accesorios especiales).

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.



Informazioni sulla sicurezza



Per evitare le ustioni

Nei punti di prelievo in cui è necessario prestare particolare attenzione alla temperatura di scarico (ospedali, scuole, case di cura per anziani) si consiglia di impiegare principalmente termostati che consentano di limitare la temperatura a 43 °C. Per la limitazione della temperatura, il prodotto è dotato di un dispositivo di blocco della temperatura. Nei sistemi doccia presenti in asili e in particolari aree di case di cura, in genere è opportuno che la temperatura non superi i 38 °C. A tal fine utilizzare il miscelatore termostatico Grohtherm Special con manopola speciale per semplificare la disinfezione termica e attivare il blocco di sicurezza. Osservare le norme in vigore (ad es. EN 806-2) e le regolazioni tecniche in materia di acqua potabile.

Installazione



Fare molta attenzione al corpo da incasso montato, vedere risvolto di copertina I.

- Rifinire la parete e applicare le piastrelle fino alla dima di montaggio. Proteggere le aperture nella parete dagli spruzzi d'acqua.
- Per pareti prefabbricate chiudere le fessure con mastice non induriente.

Montaggio degli elementi funzionali, vedere il risvolto di copertina I, fig. da [1] a [4].

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

1. Togliere la dima di montaggio, vedere il risvolto di copertina I, fig. [1].

2. Svitare il tappo di chiusura (A) e il tappo (B), vedere fig. [2].

3. Avvitare il silenziatore (C), vedere fig. [3].

4. Ingrassare l'O-ring del condotto acqua (D) con il grasso speciale in dotazione. Montare il condotto acqua (D), è possibile solo una posizione, vedere dettaglio fig. [3].

5. Ingrassare l'O-ring dell'adattatore (E) con il grasso speciale in dotazione. Stringere l'adattatore (E), vedere fig. [4].

6. Montare l'aquadimmer (F), è possibile solo una posizione, vedere dettaglio fig. [4].

Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.

Montaggio della rosetta (L) e della manopola di chiusura (N), vedere il risvolto di copertina II, fig. da [5] a [7].

1. Inserire la boccola (H), il supporto (I) e la boccola (I1), vedere risvolto di copertina II, fig. [5].

2. Lubrificare le guarnizioni (L1) del portarosetta (L2) con il grasso speciale in dotazione, inserire il portarosetta (L2) e serrare con le viti (M), vedere fig. [6].

3. Inserire la rosetta (L).

4. Inserire l'anello di arresto (G) in modo che la marcatura (G1) sia rivolta verso l'alto, vedere fig. [7].

5. Inserire l'adattatore godronato (J), le superfici (J1) possono coincidere solo in una posizione; ruotare l'adattatore godronato (J) in modo che la freccia (J2) sia rivolta verso l'alto.

6. Avvitare il kit di fissaggio (O).

7. Inserire la manopola di chiusura (N), in modo che la marcatura (N1) sia rivolta verso l'alto.

Se il termostatico è incassato troppo profondamente, è possibile compensare la profondità interna di 27,5mm mediante una prolunga (vedere i pezzi di ricambio nel risvolto di copertina I, n. di codice: 47 781).

Comando della manopola di chiusura (N)

Manopola di chiusura in posizione centrale

= chiusa

Ruotare la manopola di chiusura verso destra

= Apertura lato bocca

Ruotare la manopola di chiusura verso sinistra

= Apertura lato doccia

Raccordi invertiti (caldo a destra - freddo a sinistra).

Sostituire la cartuccia termostatica compatta (W), vedere i pezzi di ricambio sul risvolto di copertina I, n. di codice: 47 186 (3/4").

Taratura

Per il montaggio della maniglia di controllo/selezione della temperatura (R) e la regolazione della temperatura, vedere il risvolto di copertina II, fig. [8] e [9].

- Da effettuare prima della messa in esercizio, se la temperatura dell'acqua miscelata, misurata sulla bocca di uscita, si scosta da quella nominale regolata sul termostatico.
- Da effettuare dopo ogni manutenzione del termoelemento.
- 1. Aprire la valvola di intercettazione e misurare la temperatura dell'acqua che fuoriesce con un termometro, vedere fig. [8].
- 2. Ruotare il dado di regolazione (Q) verso destra o sinistra, finché la temperatura dell'acqua in uscita non raggiunga i 38 °C.
- 3. Avvitare il kit di fissaggio (S), vedere fig. [9].
- 4. Inserire la maniglia di controllo/selezione della temperatura (R), in modo che il tasto (V) sia rivolto in alto.

Limitazione di temperatura

L'intervallo di temperatura è limitato a 38 °C mediante il blocco di sicurezza.

Se si desidera una temperatura più alta, premere il tasto (V) per superare il limite dei 38 °C, vedere fig. [9].
19 468: max. 70 °C/19 963 (UK): max. 46 °C

Limitatore di temperatura con blocco [non per 19 963 (UK)]

Se il limitatore di temperatura con blocco dovesse essere a 43 °C, utilizzare il limitatore di temperatura accluso nella maniglia di controllo/selezione della temperatura, vedere la fig. [9].

Avvertenze in caso di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto domestico, è necessario svuotare separatamente i termostatici, dato che nei raccordi dell'acqua calda e di quella fredda vi sono dei dispositivi anti-riflusso.

In casi del genere, smontare interamente i termoelementi e i dispositivi anti-riflusso.

Manutenzione

Controllare e pulire tutti i componenti, eventualmente sostituire quelli difettosi e lubrificare con grasso speciale per rubinetti.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.

I. Cartuccia termostatica compatta (W), vedere il risvolto di copertina II, fig. [10], [11] e [12].

- Allentare l'anello filettato (Y) con l'attrezzo da 34mm.
- Eventualmente estrarre la cartuccia termostatica compatta (W) attraverso la cavità (W1).
- Svitare l'anello filettato (Y).

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

Rispettare la posizione di montaggio della cartuccia termostatica compatta (W), vedere dettaglio (W2).

Dopo ogni operazione di manutenzione della cartuccia termostatica è necessario eseguire una nuova taratura (vedere "Taratura").

II. Dispositivo anti-riflusso (X), vedere il risvolto di copertina II, fig. [10], [11] e [13].

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

Rispettare le posizioni di montaggio.

III. Aquadimmer (Z), vedere risvolto di copertina II, fig. [10], [11] e [13].

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

Rispettare le posizioni di montaggio.

Per i pezzi di ricambio, vedere il risvolto di copertina I (* = Accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

NL

Informatie m.b.t. de veiligheid



Voorkomen van brandwonden

Aan aftappunten waar speciale aandacht aan de uitlooptemperatuur moet worden besteed (ziekenhuizen, scholen, verzorgingstehuizen en woonzorgcentra), wordt het gebruik van thermostaten aanbevolen die op 43°C kunnen worden begrensd. Voor de begrenzing wordt een temperatuurbegrenzer met dit product meegeleverd. Voor douche-installaties in kleuterscholen en specifieke domeinen in verzorgingstehuizen geldt als algemene aanbeveling dat de temperatuur 38°C niet mag overschrijden. Gebruik hiervoor de Grohtherm Special-thermostaten met speciale greep voor eenvoudige thermische desinfectie en een overeenkomende veiligheidsbegrenzer. De geldende normen (bijv. EN 806-2) en de technische regels voor drinkwater moeten nageleefd worden.

Installeren



Let altijd op de ingebouwde inbouwmengkraan, zie uitvouwbaar blad I.

- Bepalteer de muur en breng tegels aan tot tegen de inbouwsjabloon. Bescherm de muuropeningen tegen spatwater.
- Dicht prefabwanden met elastische middelen.

Montage functie-elementen, zie uitvouwbaar blad I, afb. [1] t/m [4].

Koud- en warmwatertoever afsluiten.

1. Verwijder de inbouwsjabloon, zie uitvouwbaar blad I, afb. [1].
2. Schroef de afsluitplug (A) en de plug (B) los, zie afb. [2].
3. Schroef de geluiddemper (C) vast, zie afb. [3].
4. Vet de o-ring van de waterloop (D) met het meegeleverde armaturenvet in. Waterloop (D) monteren, er is slechts één stand mogelijk, zie detail afb. [3].
5. Vet de o-ring van de adapter (E) met het meegeleverde armaturenvet in. Schroef de adapter (E) vast, zie afb. [4].
6. Aquadimmer (F) monteren, er is slechts één stand mogelijk, zie detail afb. [4].

Open de koud- en warmwatertoever en controleer de aansluitingen op lekkage!

Montage rozet (L) en afsluitknop (N), zie uitvouwbaar blad II, afb. [5] t/m [7].

1. Huls (H),houder (I) en huls (I1) erop steken, zie uitvouwbaar blad II, afb. [5].
2. Vet de pakkingen (L1) van de rozethouder (L2) met het bijgeleverde armaturenvet in, schuif de rozethouder (L2) erop en bevestig deze met schroeven (M), zie afb. [6].
3. Steek de rozet (L) erop.
4. Plaats de aansluiting (G) zo, dat de markering (G1) naar boven wijst, zie afb. [7].
5. Plaats de gekartelde adapter (J), slechts bij één stand komen de platte vlakken (J1) overeen, en draai de gekartelde adapter (J) zo dat de pijl (J2) naar boven wijst.
6. Schroef de bevestigingsset (O) vast.
7. Steek afsluitknop (N) zodanig erop, dat de markering (N1) naar boven wijst.

Als de thermostaat te diep is ingebouwd,

kunt u de inbouwdiepte met de verlengstukset 27,5mm vergroten (zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad I, bestelnr.: 47 781).

Bedienen van de afsluitknop (N)

Afsluitknop in tussenstand	= dicht
Afsluitknop naar rechts draaien	= opening naar uitloop
Afsluitknop naar links draaien	= opening naar de douche

Als de aansluiting in spiegelbeeld (warm rechts - koud links) is.

Compacte kardoes van de thermostaat (W) vervangen, zie Reserveonderdelen uitvouwbaar blad I, best.nr.: 47 186 (3/4").

Afstellen

Montage van thermostaatknop (R) en temperatuur instellen, zie uitvouwbaar blad II, afb. [8] en [9].

- Vóór de ingebruikneming, wanneer de aan het tappunt gemeten mengwatertemperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.
 - Telkens wanneer onderhoud is gepleegd aan het thermo-element.
1. Open de kraan en meet de temperatuur van het uitstromende water met een thermometer, zie afb. [8].
 2. Draai de regelmoer (Q) naar rechts of links tot het uitstromende water een temperatuur van 38 °C heeft bereikt.
 3. Schroef de bevestigingsset (S) vast, zie afb. [9].
 4. Plaats de temperatuurgreep (R) zo, dat de knop (V) naar boven wijst.

Temperatuurbegrenzing

Het temperatuurbereik wordt door de veiligheidsblokkering beperkt tot 38 °C.

Is een hogere temperatuur wenselijk, dan kan de 38 °C-grens worden overschreden door de knop (V) in te drukken, zie afb. [9].

19 468: max. 70 °C

19 963 (UK): max. 46 °C

Temperatuurbegrenzer [niet 19 963 (UK)]

Als de temperatuurbegrenzer bij 43 °C moet staan, plaats dan de bijgeleverde temperatuurbegrenzer in de temperatuurgreep, zie afb. [9].

Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dienen de thermostaten apart te worden afgetaapt, omdat zich in de koud- en warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden. Hierbij moeten het complete thermostatelement en de terugslagkleppen worden verwijderd.

Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.

Koud- en warmwatertoever afsluiten.

I. Compacte kardoes thermostaat (W), zie uitvouwbaar blad II, afb. [10], [11] en [12].

- Draai de schroefring (Y) los met gereedschap van 34mm.
- Wrik de compacte kardoes thermostaat (W) eventueel via de uitsparing (W1) los.
- Schroef de schroefring (Y) eraf.

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.
Neem de inbouwpositie van de compacte kardoes van de thermostaat (W) in acht, zie detail (W2).

Na elk onderhoud aan de kardoes van de thermostaat moet u deze opnieuw afdelen (zie Afstellen).

II. Terugslagklep (X), zie uitvouwbaar blad II, afb. [10], [11] en [13].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.
Inbouwplaats in acht nemen!

III. Aquadimmer (Z), zie uitvouwbaar blad II, afb. [10], [11] en [13].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.
Inbouwplaats in acht nemen!

Reserveonderdelen, zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.



Säkerhetsinformation

Prevention av skällskador

För tappstellen med speciellt beaktande av vattentemperaturen (sjukhus, skolor, äldreboenden) rekommenderas principiell användning av termostater med möjlig begränsning till 43 °C.

En motsvarande temperaturbegränsning är bifogad denna produkt. För duschsysteem i förskolor och vissa områden av vårdhem rekommenderas att temperaturen generellt inte överstiger 38 °C. Använd här Grohtherm Special-termostater med specialhandtag till lättad termisk desinfektion och den motsvarande säkerhetsbegränsningen. Tillämpliga norm (t.ex. EN 806 2) och tekniska föreskrifter för dricksvatten måste följas.

Installation



Beakta ovillkorligen den inbyggda iväggenheten, se utvärningssida I.

- Putsa tårdigt väggen och kakla fram till monteringsmallen.
- Täta öppningarna i väggen mot stänkvatten.
- Täta färdiga väggar med elastiskt medel.

Montering av funktionselement, se utvärningssida I fig [1] till [4].

Stäng av kallvatten- och varmvattentiloppet.

1. Ta bort monteringsmallen, se utvärningssida I fig. [1].
2. Skruva loss skruvpluggen (A) och pluggen (B), se fig. [2].
3. Skruva fast ljuddämparen (C), se fig. [3].
4. Smörja O-ringen för vattenstyrningen (D) med det bifogade blandarfettet. Montera vattenstyrningen (D), endast ett läge är möjligt, se detaljer fig. [3].
5. Smörja O-ringen för adaptern (E) med det bifogade blandarfettet. Skruva fast adaptorn (E), se fig. [4].
6. Montera aquadimmen (F), endast ett läge är möjligt, se detaljer fig. [4].

Öppna kallvatten- och varmvattentillförsern och kontrollera att anslutningarna är täta!

Montering av täckbricka (L) och avstängningsgrepp (N), se utvärningssida II fig.[5] till [7].

1. Fäst hylsan (H), hållaren (I) och hylsan (I1), se utvärningssida II fig. [5].
2. Smörja packningarna (L1) för täckbrickans hållare (L2) med det bifogade blandarfettet, skjut på täckbrickans hållare (L2) och fäst med skruvarna (M), se fig. [6].
3. Fäst täckbrickan (L).
4. Fäst anslagsringen (G), så att markeringen (G1) pekar uppåt, se fig. [7].
5. Fäst räffeladaptern (J), det finns endast ett läge där ytorna (J1) stämmer överens och vrid räffeladaptern (J), så att pilen (J2) pekar uppåt.
6. Skruva fast fästanordningen (O).
7. Fäst avstängningsgreppet (N), så att markeringen (N1) pekar uppåt.

Om termostaten har monterats för djupt, kan monteringsdjupet ökas med 27,5mm med en förlängningssats (se reservdelar utvärningssida I, best.-nr: 47 781).

Betjäning av avstängningsgrepp (N)

Avstängningsgreppet i mittläge	= stängt
Vrid avstängningsgreppet åt höger	= öppning till utlopp
Vrid avstängningsgreppet åt vänster	= öppning till dusch

Spegelvänt anslutning (varmt höger - kallt vänster).

Byt ut termostatpatronen (W), se reservdelar utvärningssida I, best.-nr: 47 186 (3/4").

Juster

Montering af temperaturväljare (R) och temperaturinställning, se utvärningssida II fig. [8] och [9].

- Före första användningen, om den vid tappstället uppmätta blandvattentemperaturen avviker från termostatinställningen.
- Efter varje underhåll på termoelementet.
- 1. Öppna avstängningsventilen och mät temperaturen på vattnet som rinner ut med en termometer, se fig. [8].
- 2. Vrid justeruttern (Q) åt höger resp. åt vänster tills vattnet som rinner ut har uppnått 38 °C.
- 3. Skruva fast fästanordningen (S), se fig. [9].
- 4. Fäst temperaturväljaren (R), så att knappen (V) pekar uppåt.

Temperaturbegränsning

Temperaturen begränsas av säkerhetsspärren vid 38 °C. Om en högre temperatur önskas, kan 38 °C-spärren överskridas genom att man trycker på knappen (V), se fig. [9]. 19 468: max. 70 °C; 19 963 (UK): max. 46 °C

Temperaturbegränsning [inte för 19 963 (UK)]

Sätt in den bifogade temperaturbegränsaren i temperaturväljaren, se fig. [9], om temperaturbegränsningen ska ligga vid 43 °C.

Vid risk för frost

Töms husanläggningen är det viktigt att tömma termostaterna separat, eftersom det finns backventiler monterade i kallvatten- och varmvattenanslutningen. På termostaterna ska de kompletta termostatinsatserna och backventilerna skruvas loss.

Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem, byt ut dem vid behov och smörja dem med special-blandarfett.

Stäng av kallvatten- och varmvattentiloppet.

I. Termostatpatron (W), se utvärningssida II fig. [10], [11] och [12].

- Lossa skruvringen (Y) med verktyg 34mm.
- Bänd ev. loss termostatpatronen (W) via spåret (W1).
- Skruva loss skruvringen (Y).

Monteringen sker i omvänt ordningsföljd.

Observera termostatpatronens (W) monteringsläge, se detalj (W2).

Efter varje underhåll av termostatpatronen krävs en ny justering (se Justering).

II. Backventil (X), se utvärningssida II fig. [10], [11] och [13].

Monteringen sker i omvänt ordningsföljd.

Observera monteringslägena!

III. Aquadimmer (Z), se utvärningssida II fig. [10], [11] och [13].

Monteringen sker i omvänt ordningsföljd.

Observera monteringslägena!

Reservdelar, se utvärningssida I (* = extra tillbehör).

Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.



Sikkerhedsinformationer

Skoldningsprævention

For taptsteder med specielle krav vedrørende vandtemperaturen (hospitaler, skoler, plejehjem) anbefales at principielt anvende termostater med mulig begrænsning til 43 °C. En tilsvarende temperaturbegrænsner er vedlagt dette produkt. For brusesystemer i børnehaver og visse områder af ældrecenter anbefales generelt at temperaturen ikke overstiger 38 °C. Anvend her Grohtherm Special-termostater med specialgreb til lettlæse af termisk desinfektion og den tilsvarende sikkerhetsbegrænsenen. Gældende standarder (f.eks. EN 806 2) og tekniske forskrifter for drikkevand skal overholdes.

Installation

Vær opmærksom på det indmurede element, se foldeside I.

- Puds väggen färdig, och sät fliser op til monteringskabelonen. Tætn vægåbningerne mod vandstænk.
- Præfabrikerede vægge tætnes med elastiske midler.

Montering af funktionselementer, se foldeside I, ill. [1] til [4].

Luk for koldt- og varmvandstiflören.

1. Fjern monteringskabelonen, se foldeside I, ill. [1].
2. Skru bundpropen (A) og proppen (B) ud, se ill. [2].
3. Skru lyddæmperen (C) i, se ill. [3].

4. Smør vandføringens (D) O-ring ind i vedlagte armaturfedt. Monter vandstyret (D), der er kun en position mulig, se detaljen ill. [3].
5. Smør adapterens O-ring (E) ind i vedlagte armaturfedt. Skru adapteren (E) på, se ill. [4].
6. Monter aquadimmeren (F), der er kun en position mulig, se detaljen ill. [4].

Åben for kaldt- og varmtvandstilførslen, og kontroller, at tilslutningerne er tætte!

Montering af roset (L) og spærregreb (N).

se foldeside II, ill. [5] til [7].

1. Skru bønsning (H), holder (I) og bønsning (I1), se foldeside II, ill. [5].
2. Smør pakningerne (L1) til rosetholderen (L2) ind i det vedlagte armaturfedt, skub rosetholderen (L2) på, og fastgør den med skruerne (M), se ill. [6].
3. Sæt rosetten (L) på.
4. Sæt stopringen (G) på således, at markeringen (G1) peger opad, se ill. [7].
5. Sæt fugeadapteren (J) på; fladerne (J1) kan kun flygte i én bestemt position, og drej fugeadapteren (J), så pilen (J2) peger opad.
6. Skru fastgørelsessæt (O) i.
7. Sæt spærregrebet (N) på, så markeringen (N1) peger opad.

Er termostaten monteret for dybt, kan monteringsdybden forøges med 27,5mm vha. et forlængelsessæt (se reservedele, foldeside I, bestillingsnummer: 47 781).

Betjening af spærregrebet (N)

Spærregreb i midterstilling	= lukket
Drej spærregrebet til højre	= åbning til kar
Drej spærregrebet til venstre	= åbning til bruser

Spejlvendt tilslutning (varmt til højre - kaldt til venstre). Udskift den kompakte termostatpatron (W), se reservedele, foldeside I, bestillingsnummer: 47 186 (3/4").

Justering

Montering af termostatgabet (R) og temperaturindstillingen, se foldeside II ill. [8] og [9].

- Inden ibrugtagning, hvis den målte blandingsvandtemperatur ved tapstedet afviger fra den temperatur, der er indstillet på termostaten.
 - Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termoelementet.
1. Åben for spærreventilen, og mål temperaturen på det vand, der løber ud, vha. termometret, se ill. [8].
 2. Reguleringsmøtrikken (Q) drejes mod højre eller mod venstre, til det udløbende vand har nået 38° C.
 3. Skru fastgørelsessæt (S) i, se ill. [9].
 4. Sæt temperaturindstillingen (R) på, så tasten (V) peger opad.

Temperaturbegrænsning

Temperaturområdet kan begrænses til 38° C af sikkerhedsspærren.

Ønskes der en højere temperatur, kan 38 °C-spærren overskrides ved at trykke på tasten (V), se ill. [9].
19 468: maxs. 70 °C; 19 963 (UK): maxs. 46 °C

Temperaturbegrænsen [ikke for 19 963 (UK)]

Hvis temperaturstoppet skal indstilles til 43 °C, sættes vedlagte temperaturbegrænsner i temperaturindstillingen, se ill. [9].

Bemærk ved risiko for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i kaldt- og varmtvandstilslutningen.

De komplette termostatindsatser og kontraventilerne i termostaterne skal skrues ud.

Vedligeholdelse

Kontroller alle dele,rens dem, udskift dem evt., og smør dem med speciel armaturfedt.

Luk for kaldt- og varmtvandstilførslen.

I. Kompakt termostatpatron (W), se foldeside II ill. [10], [11] og [12]

- Løsn skrueringen (Y) med værktøj (34mm).
- Loft den kompakte termostatpatron (W) ud over udskæringen (W1).

• Skru skrueringen (Y) af.

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på den kompakte termostatpatrons (W) monteringsposition, se detalje (W2).

Efter alt vedligeholdelsesarbejde på termostatpatronen skal der justeres (se justering).

II. Kontraventil (X), se foldeside II ill. [10], [11] og [13]

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på monteringspositionerne!

III. Aquadimmer (Z), se foldeside II, ill. [10], [11] og [13]. Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Vær opmærksom på monteringspositionerne!

Reservedele, se foldeside I (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesvejledning.



Sikkerhetsinformasjon

Forebyggning av skålding

På tappesteder der utløpstemperaturen er ekstra viktig (sykehús, skoler, sykehjem og aldershjem) anbefales i prinsippet å bruke termostater som kan begrenses til 43 °C. Som begrensning følger det med en temperaturdestopper til dette produktet. For dusjanlegg i barnehager og spesialområder i sykehjem anbefales generelt at temperaturen ikke skal overstige 38 °C. I slike tilfeller kan man bruke Grohtherm Special-termostater med spesialhåndtak for å lette termisk desinfeksjon og med tilsvarende sikkerhetsstopper. Gjeldende standarder (f.eks. EN 806-2) og tekniske bestemmelser for drikkevann må overholdes.

Installasjon

Ta hensyn til den monterte innbyggingsenheten, se utbretside I.

- Puss ferdig veggen, og legg fliser frem til monteringsjablonen. Tett veggåpningene mot vannsprut.
- Monteringsklare veggger tettes med elastisk middel.

Montering av funksjonelementer, se utbretside I, bilde [1] til [4].

Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

1. Fjern monteringsjablonen, se utbretside I, bilde [1].
2. Skru ut låseproppen (A) og proppen (B), se billede [2].
3. Skru inn lyddemperen (C), se billede [3].
4. Smør O-ringen til vannføringen (D) med armaturfettet som følger med. Monter vannføringen (D). Bare én stilling er mulig, se detalj, billede [3].
5. Smør O-ringen til adapteren (E) med armaturfettet som følger med. Skru fast adapteren (E), se billede [4].
6. Monter aquadimmeren (F). Bare én stilling er mulig, se detalj, billede [4].

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

Montering av rosett (L) og sperregreb (N), se utbretside II, billede [5] til [7].

1. Skru på hylsen (H), holderen (I) og hylsen (I1), se utbretside II, billede [5].
2. Smør tetningene (L1) til rosetholderen (L2) med armaturfettet som følger med, skyv rosetholderen (L2) på og fest med skruerne (M), se billede [6].
3. Sett på rosetten (L).

4. Sett på anslagsringen (G) slik at merket (G1) peker opp, se bilde [7].
5. Sett på rilleadapteren (J). Bare én stilling er mulig der flatene (J1) stemmer overens. Drei rilleadapteren (J) slik at pilen (J2) peker opp.
6. Skru inn festesettet (O).
7. Sett på sperregrepet (N) slik at markeringen (N1) peker opp.

Hvis termostaten er montert for langt ned, kan monteringsdybden økes med 27,5mm ved bruk av et forlengelsessett (se reservedeler på utbrettsside I, best. nr. 47 781).

Betjening av sperregrepet (N)

Sperregrepet i midtstilling	= lukket
Drei sperregrepet mot høyre	= åpning til kranen
Drei sperregrepet mot venstre	= åpning til dusjen

Speilvendt tilkobling (varmt til høyre – kaldt til venstre). Utskifting av kompakt termostatpatron (W), se reservedeler, utbrettsside I, best. nr. 47 186 (3/4").

Justering

- Montering av temperaturvelger (R) og temperaturjustering, se utbrettsside II, bilde [8] og [9].**
- Før bruk dersom blandevannstemperaturen som måles ved tappestedet avviker fra den nominelle temperaturen som er innstilt på termostaten.
 - Hver gang det er utført vedlikehold på termoelementet.
 - 1. Åpne sperrentilten, og mål temperaturen på vannet som renner ut med termometer, se bilde [8].
 - 2. Drei reguleringsmutteren (Q) mot høyre eller venstre til det rennende vannet har en temperatur på 38 °C.
 - 3. Skru inn festesettet (S), se bilde [9].
 - 4. Sett på temperaturvelgeren (R) slik at knappen (V) peker opp.

Temperaturbegrensning

Sikkerhetssperren begrenser temperaturen til 38 °C. Dersom høyere temperatur ønskes, kan du gå forbi 38 °C-sperren ved å trykke på knappen (V), se bilde [9]. 19 468: maxs. 70 °C 19 963 (UK): maxs. 46 °C

Temperatursperre [ikke for 19 963 (UK)]

Hvis temperatursperren skal ligge ved 43 °C, skal den medfølgende temperaturbegrensener settes inn i temperaturvelgeren, se bilde [9].

Viktig ved fare for frost

Ved tömming av husanlegget må termostatene tömmes separat fordi det er montert tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmvannstilkoblingen. På termostatene må de komplette termostatinnsatsene og tilbakeslagsventilene skrus ut.

Vedlikehold

Kontroller alle delene, rengjør, skift eventuelt ut og smør med spesialmarmutfett.

Steng kaldt- og varmvannstiforselen.

I. Kompakt termostatpatron (W), se utbrettsside II, bilde [10], [11] og [12].

- Løsne skrueringen (Y) med et 34mm verktøy.
- Løft eventuelt ut den kompakte termostatpatronen (W) gjennom utskjæringen (W1).
- Skru av skrueringen (Y).

Monter i motsatt rekkefølge.

Pass på monteringsstillingen til den kompakte termostatpatronen (W), se detaljbilde (W2).

Justering er nødvendig hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen (se Justering).

II. Tilbakeslagsventil (X), se utbrettsside II, bilde [10], [11] og [13].

Monter i motsatt rekkefølge.

Pass på plasseringen!

III. Aquadimmer (Z), se utbrettsside II, bilde [10], [11] og [13].

Monter i motsatt rekkefølge.

Pass på plasseringen!

Reservedeler, se utbrettsside I (* = spesielt tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveileding.



Turvallisuusohjeet

Palovammojen vältäminen

Vedenottokokidissa, joissa on kiinnitettävä erityistä huomiota ulosvirtauslämpötilaan (sairaalat, koulut, hoito- ja vanhainkodit), suosittelemme käyttämään termostaattia, jonka lämpötilan voi rajoittaa 43 °C:een. Tässä laitteessa on lämpötilan päätäterajointi.

Lastentarhojen suihkujärjestelmiin ja hoitokotien erityisille alueille suosittelaan yleisesti, ettei lämpötila ylitäisi 38 °C:tta. Käytä tallion Grohtherm Special -termostaatteja, joissa on erityiskahva lämpödesinfiointa varten, ja vastaavia turvarajoittimia. Ota huomioon juomaveden voimassa olevat normit (esim. EN 806-2) ja tekniset säännöt.

Asennus



Huomioi ehdottomasti asennettu piloasennusosa, ks. käänöpuolen sivu I.

- Rappaa seinä valmiiksi ja laatoita se asennuslevyn asti. Tiivistä samalla seinän raot roiskuvan veden varalta.
- Valmiiden seinien yhteydessä tiivistä joustavilla aineilla.

Toimintaosien asennus, ks. käänöpuolen sivu I, kuva [1]-[4].

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

1. Poista asennuslevy, ks. käänöpuolen sivu I kuva [1].
2. Ruuvaa sulkutulppa (A) ja tulppa (B) irti, ks. kuva [2].
3. Ruuvaa äänenvaimennin (C) paikalleen, ks. kuva [3].
4. Rasvaa vedenohjaimen (D) O-rengas oheisella erikoisrasvalla. Asenna vedenohjain (D) paikalleen, se on mahdollista vain yhdessä asennossa, ks. suurennos kuvassa [3].
5. Rasvaa adapterin (E) O-rengas oheisella erikoisrasvalla. Ruuvaa adapteri (E) kiinni, ks. kuva [4].
6. Asenna Aquadimmer-vaihdin (F) paikalleen, se on mahdollista vain yhdessä asennossa, ks. suurennos kuvassa [4].

Aava kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!

Peitelaatan (L) ja sulukahvan (N) asennus, ks. käänöpuolen sivu II, kuva [5]-[7].

1. Laita holkki (H), kannatin (I) ja holkki (I1) paikalleen, ks. käänöpuolen sivu II, kuva [5].
2. Rasvaa peitelaatan pidikkeen (L2) tiivistet (L1) oheisella erikoisrasvalla, työnnä peitelaatan pidike (L2) paikalleen ja kiinnitä ruuveilla (M), ks. kuva [6].
3. Laita peitelaatta (L) paikalleen.
4. Laita rajointirengas (G) paikalleen niin, että merkintä (G1) osoittaa ylös/päin, ks. kuva [7].
5. Aseta ura-adapteri (J) paikalleen; pinnat (J1) ovat vain yhdessä asennossa kohdakkain, ja käänä ura-adapteria (J) siten, että nuoli (J2) osoittaa ylös.
6. Ruuvaa kiinnityssarja (O) paikalleen.
7. Laita sulukahva (N) paikalleen niin, että merkintä (N1) osoittaa ylös.

Jos termostaatti on asennettu liian syvälle,
asennussyyvyyttä voidaan siinä tapauksessa suurentaa
pidennysosilla 27,5mm verran (katso varoasat kääntöpuolen
sivulla I, tilausnumero: 47 781).

Sulkukahvan (N) käyttö:

Sulkukahva keskiasennossa = suljettu
Käännä sulkukahva oikealle = vesi virtaa juoksutukesta
Käännä sulkukahva vasemmalle = vesi virtaa suihkusta

Päinväistäinen liittäntä (lämmin oikealla - kylmä vasemmalta)
Vaihda termostaattisäätiötosa (W), ks. varoasat kääntöpuolen
sivulla I, tilausnumero: 47 186 (3/4").

Säätö

Lämpötilan valintakahvan (R) asennus ja lämpötilan säätö, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [8] ja [9].

- Ennen käytöönottoa, jos sekoitetun veden mitattu lämpötila poikkeaa termostaattila säädetystä ohjelälämpötilasta.
- Aina termostaatin huollon jälkeen.
- 1. Avaa hana ja mittaa virtaavan veden lämpötilaa lämpömittarilla, ks. kuva [8].
- 2. Kierrä säätmutteria (Q) oikealle tai vasemmalle, kunnes ulos virtaava vesi on saavuttanut 38 °C lämpötilan.
- 3. Ruuvaa kiinnityssarja (S) paikalleen, ks. kuva [9].
- 4. Aseta lämpötilan valintakahva (R) sitten paikalleen, että painike (V) on ylhällä.

Lämpötilan rajoitus

Turvasalpa rajoittaa lämpötilan 38 °C tasolle.
Mikäli haluat korottaa lämpötilaa, voit ylittää 38 °C -rajoituksen painamalla painiketta (V), ks. kuva [9].
19 468: max. 70 °C
19 963 (UK): max. 46 °C

Lämpötilanrajoitin [ei 19 963 (UK)]

Jos haluat rajoittaa lämpötilan 43 °C tasolle, laita oheinen lämpötilanrajoitin lämpötilan valintakahvaan, ks. kuva [9].

Pakkasen varalta huomioitava

Kun tyhjennät talon putkiston, termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliittäñoissa on takaiskuventtiilit.
Termostaateista täytyy ruuvata irti kaikki termostaattiosat ja takaiskuventtiilit.

Huolto

Tarkista kaikki osat, puhdista tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.

I. Termostaattisäätiötosa (W), ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [10], [11] ja [12].

- Avaa kierrrengas (Y) 34mm:n työkalulla.
- Tarvittaessavipua termostaattisäätiötosa (W) irti aukon (W1) kautta.
- Kierrä kierrrengas (Y) irti.

Osat asennetaan päinväistaisessa järjestysessä.

Huomaaja termostaattisäätiötason (W) oikea asento, ks. suurennos (W2).

Termostaattisäätiötason jokaisen huoltokerran jälkeen täytyy suorittaa säätö (ks. Säätö).

II. Takaiskuventtiili (X), ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [10], [11] ja [13].

Osat asennetaan päinväistaisessa järjestysessä.

Huomaaja osien asento!

III. Aquadimmer-vaihdin (Z), ks. kääntöpuolen sivu II, kuva [10], [11] ja [13].

Osat asennetaan päinväistaisessa järjestysessä.

Huomaaja osien asento!

Varoasat, ks. kääntöpuolen sivu I (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-opassa.



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Unikanie oparzeń

 Przy punktach poboru ze szczególnym przestrzeganiem temperatury wylotu (szpitale, szkoły, domy opieki i domy seniora) zalecane jest zasadniczo stosowanie termostato zapewniających ograniczenie temperatury do 43°C. Do tego produktu dołączony jest zderzak krańcowy temperatury służący do ograniczania temperatury. Przy instalacjach prysznicowych w przedszkolach i specjalnych obszarach domów opieki zalecane jest generalnie, aby temperatura nie przekraczała 38°C. W tym celu należy stosować termostaty Grotherm Special z uchwytem łączącym termiczną dezynfekcję i odpowiednim ogranicznikiem bezpieczeństwa. Należy przestrzegać obowiązujących norm (np. EN 806-2) i reguł technicznych dotyczących wody pitnej.

Instalacja

 **Należy koniecznie zwrócić uwagę na wbudowany element podtynkowy**, zob. strona rozkładana I.

- Otnycnąć ścianę i wyłożyć płytami do krawędzi szablonu montażowego. W czasie tych czynności uszczelnić otwory w ścianie przed bryzgami wody.
- W przypadku ścian prefabrykowanych uszczelnić przy pomocy masy uszczelniającej.

Montaż elementów funkcyjnych, zob. strona rozkładana I, rys. [1] do [4].

Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

1. Usunąć szablon montażowy, zob. strona rozkładana I rys. [1].
2. Odkręcić korek zaślepiający (A) i korek (B), zob. rys. [2].
3. Wkręcić tłumik (C) zob. rys. [3].
4. Posmarować pierścień oring doprowadzenia wody (D) załączonym smarem do armatur. Zamontować doprowadzenie wody (D), możliwe jest tylko jedno położenie, zob. szczegół rys. [3].
5. Posmarować pierścień oring adaptera (E) załączonym smarem do armatur. Wkręcić adapter (E), zob. rys. [4].
6. Zamontować regulator przepływu (F), możliwe jest tylko jedno położenie, zob. szczegół rys. [4].

Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!

Montaż rozetki (L), pokrętla odcinającego (N), zob. strona rozkładana I, rys. [5] do [7].

1. Osadzić tulejkę (H), uchwyt (I) oraz tulejkę (I1), zob. strona rozkładana II rys. [5].
2. Przesmarować uszczelki (L1) nośnika rozetki (L2) załączonym smarem do armatur, nasadzić nośnik rozetki (L2) i zamocować przy użyciu śrub (M), zob. rys. [6].
3. Nałożyć rozetkę (L).
4. Nałożyć pierścień porowy (G) w taki sposób, aby oznaczenie (G1) skierowane było do góry, zob. rys. [7].
5. Nałożyć adapter rowkowany (J), możliwe jest tylko jedno położenie, w którym powierzchnie (J1) pokrywają się, następnie obrócić adapter rowkowany (J) w taki sposób, aby strzałka (J2) była skierowana w górę.
6. Wkręcić zestaw mocujący (O).
7. Nałożyć pokrętło odcinające (N) w taki sposób, aby oznaczenie (N1) było skierowane w górę.

Jeżeli termostat jest zabudowany zbyt głęboko,

to głębokość montażu można zwiększyć o 27,5mm, przy pomocy zestawu przedłużającego (zob. Części zamienne, strona rozkładana I, nr kat.: 47 781).

Obsługa pokrętla odcinającego (N)

Pokrętło odcinające w położeniu

= zamknięcie

środkowym

Obrót pokrętla odcinającego w prawo = wypływ przez wylewkę

Obrót pokrętla odcinającego w lewo = wypływ przez prysznic

الحماية ضد الحرق بالماء المغلي

من الموصى به تركيب أجهزة تنظيم الحرارة بالقرب من نقاط التفريغ ذات الحساسية الخاصة لدرجة حرارة المخارج (المستفيضات، والمدارس، ودور التمريض، ودور رعاية كبار السن)، الأمر الذي قد يحد درجة حرارة المياه عند 43 درجة مئوية. يشتمل المنتج على مقبض تتحكم في درجة الحرارة ملائمة من الموصى به عموماً إلى اتجاه حرارة أنظمة النش 38 درجة مئوية في الحضانات والمناطق الخاصة في مراكز الرعاية. استخدم أجهزة تنظيم الحرارة المزودة بمقص خاص لتسيير التغذية الحراري ومقبض تحكم مناسب للسلامة. يجب الالتزام بالمعايير المنطقية (مثل EN 806-2) واللوائح الفنية الخاصة بمياه الشرب.

التركيب

من الضروري الانتباه إلى جسم الخلط المركب داخل الجدار.
! انظر الصفحة المطوية 1.

- قم بتمثيلط الجدار وتثبيطه حتى صفيحة العايرة مع سد فتحات وثقوب الجدار ضد زناد المياه.

* في حالة الجدران الجاهزة قم بتغطية الوصلات بمركب دائم وثبتت من اللدائن.

تركيب عناصر التشغيل، انظر الصفحة المطوية 1، شكل [1] إلى [4].
أغلق خطى تغذية المياه الباردة والساخنة.

- قم بإزالة صفيحة العايرة، انظر الصفحة المطوية 1، شكل [1].
- قم بفك وخارج سادة السد (A) (والسدادة (B)، انظر الشكل [2].
- قم بتنشيف مقبض الصوت (C)، انظر الشكل [3].
- قم بتشحيم حلقة O الخاصة باليعوب (D) ب باستخدام الشحم الخاص المرفق لتشحيم الخلطات ثم قم بتركيب اليعوب (D)، علماً بأن وضعاً واحداً فقط يكون ممكناً، انظر التفصيل في الشكل [3].
- قم بتشحيم حلقة O الخاصة بالهابيء (E) ب باستخدام الشحم الخاص المرفق لتشحيم الخلطات ثم ثبت الهابيء (E)، انظر الشكل [4].
- قم بتركيب جزء التحكم بتنفق وتحويل المياه (اكوادمير) (F)، علماً بأن وضعاً واحداً فقط يكون ممكناً، انظر التفصيل في الشكل [4].

فتح خطى تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص الوصلات من حيث أحكمتها وعدم تسرب المياه منها!

- تركيب الوردية (L) ومقبض التحكم في نسبة جريان المياه (N).**
انظر الصفحة المطوية 1، شكل [5] إلى [7].
- قم بتركيب الكم (H) والكتيبة (I) والكم (J)، انظر الصفحة المطوية 1، شكل [5].
 - قم بتشحيم الحلقات المانعة للتسرب (L1) الخاصة بحامل الوردية (L2) باستخدام الشحم الخاص المرفق لتشحيم الخلطات، ثم قم بوضع حامل الوردية (L2) وشتبه بالبراغي (M)، انظر الشكل [6].
 - قم بتركيب الوردية (L).
 - قم بتركيب حلقة الإيقاف (G) بحيث تشير العلامة (G1) إلى الأعلى، انظر الشكل [7].
 - قم بتركيب الوصلة المائية المسنة (L)، علماً بأن الأسطع (J1) لا تتطابق إلا في وضع واحد ثم أدر الوصلة المائية المسنة (L) بحيث يشير السهم (J2) إلى الأعلى.
 - قم بتنشيف طقم التثبيت (O).
 - قم بتركيب مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (N) بحيث تشير العلامة (N1) إلى الأعلى.

إذا تم تركيب منظم درجة الحرارة بعمق كبير داخل الجدار يمكن تعدد عمق التركيب بمقدار 27,5 مم مع استخدام طقم التمديد (انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية 1، رقم الطلبية: 47 781).

Podłączenie odwrotnie (gorąca – str. prawa, zimna – str. lewa). Wymienić kompaktową głowicę termostatyczną (W), zob. części zamienne, str. rozkładana I, nr kat.: 47 186 (3/4").

Kalibracja

Montaż pokrętła termostatu (R) i regulacja temperatury, zob. strona rozkładana II, rys. [8] i [9].

- Przed uruchomieniem, jeżeli temperatura wody mieszanej zmierzona w punkcie czerpalnym różni się od temperatury wody nastawionej na termostacie.
- Po każdorazowej konserwacji termoelementu.
- 1. Otworzyć zawór odcinający i zmierzyć temperaturę wypływającą wody przy pomocy termometru, zob. rys. [8].
- 2. Obracać nakrętkę regulacyjną (Q) w prawo lub w lewo tak, aby temperatura wypływającej wody osiągnęła 38 °C.
- 3. Wkręcić zestaw mocujący (S), zob. rys. [9].
- 4. Nalożyć pokrętło termostatu (R) w taki sposób, aby przycisk (V) był skierowany w góre.

Ograniczenie temperatury

Zakres temperatury wody jest ograniczony przez blokadę bezpieczeństwa do 38 °C.

W przypadku konieczności zapewnienia wyższej temperatury wody możliwe jest zwolnienie blokady dla 38 °C poprzez naciśnięcie przycisku (V), zob. rys. [9].

19 468: maxs. 70 °C

19 963 (UK): maxs. 46 °C

Ogranicznik temperatury [nie do 19 963 (UK)]

W przypadku ustawienia krańcowego ogranicznika temperatury w położeniu 43 °C, należy osadzić załączony ogranicznik temperatury wody w pokrętłe termostatu, zob. rys. [9].

W przypadku niebezpieczeństwa wystąpienia mrozu

Podczas opróżniania domowej instalacji wody, termostaty należy opróżnić oddzielnie, bowiem na doprowadzeniach wody gorącej i zimnej osadzone są zawory zwrotne. W przypadku termostatów należy wykręcić kompletnie wkładki termostatowe i zawory zwrotne wody.

Konserwacja

Skontrolować wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić, przesmarować specjalnym smarem do armatur.

Zamknąć doprowadzenie wody zimnej i gorącej.

I. Kompaktowa głowica termostatyczna (W), zob. strona rozkładana II, rys. [10], [11] i [12].

- Odkręcić pierścień gwintowany (Y) za pomocą klucza 34mm.
- W razie potrzeby podważyć kompaktową głowicę termostatyczną (W), wykorzystując wyżłobienie (W1).
- Odkręcić pierścień gwintowany (Y).

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Zwrócić uwagę na położenie montażowej kompaktowej głowicy termostatycznej (W), zob. szczególnie (W2).

Po każdej konserwacji kompaktowej głowicy termostatycznej należy przeprowadzić regulację (zob. Kalibracja).

II. Zawór zwrotny (X), zob. strona rozkładana II, rys. [10], [11] oraz [13].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Przestrzegać położenia montażowego!

III. Regulator przepływu (Z), zob. str. rozkładana II, rys. [10], [11] oraz [13].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Przestrzegać położenia montażowego!

Części zamienne, zob. strona rozkładana I (* = wyposażenie specjalne).

Pielęgnacja

Wskaźówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczone w załączonej instrukcji pielęgnacji.

تشغيل مقبض التحكم في نسبة جريان المياه (N)

عندما يكون مقبض التحكم في نسبة = مغلق

جريان المياه فيوضع الأوسط

عند تحرير قبض التحكم في نسبة = فتح مخرج حوض الاستحمام

جريان المياه إلى اليمين

عند تحرير قبض التحكم في نسبة = فتح مخرج الدوش (الرشة)

جريان المياه إلى اليسار

الموصى المعكس (ساخن على اليمين - بارد على اليسار).
يتم استبدال خرطوشة النظم المدمجة (W). انظر قطع الغيار على الصفحة المطوية A، رقم الطلبيّة: 47 186 (3/4).

الضبط

تركيب مقبض اختيار درجة الحرارة (R) وضبط درجة الحرارة.
انظر الصفحة المطوية A، شكل [8] و [9].

- قبل التشغيل، إذا اختلفت درجة حرارة المياه المختلفة التي تم قياسها عند طرف توصيل المياه عن درجة الحرارة المحددة بمنظم درجة المياه.
- بعد كل صيانة تجرب على العنصر المتأثر بالحرارة.
- افتح صمام الإيقاف وقم بقياس درجة حرارة المياه الخارجية بمساعدة مقاييس حرارة، انظر الشكل [8].
- قم بإلباردة صاملة الضبط والتثبيت (Q) إلى اليمين أو اليسار إلى أن تصل درجة حرارة المياه الخارجية 38 °م.
- قم بثبيت مقبض اختيار درجة الحرارة (S)، انظر الشكل [9].
- قم بتركيب مقبض اختيار درجة الحرارة (R) بحيث يشير الزر (V) إلى الأعلى.

تحديد درجة الحرارة

يقوم إيقاف الآمان بتحديد نطاق درجة الحرارة على 38 °م.

اما إذا رغبت بدرجة حرارة أعلى يمكنك اختيار درجة الحرارة المحددة وباللغة 38 °م من خلال الضغط على الزر (V). انظر الشكل [9].

19 468 : عصقلنا 46 °

(UK) 19 963 : عصقلنا 19 °

مقبض التحكم في درجة الحرارة لـ بليس 19 (UK) [19 963]

إذا تم ضبط مقبض التحكم في درجة الحرارة عند 43 ° درجة مئوية، يتم إدراج محدد درجة الحرارة المرافق في مقبض اختيار درجة الحرارة ، انظر صورة [9].

تعديل من خط الجليد

عند تفريغ أنابيب ومواسير المياه في المنزل يجب تفريغ منظمات حرارة المياه كل على حدة حيث أن طرق توصيل المياه الباردة والساخنة يحتويان على صمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه.

عند منظمات درجة حرارة المياه يجب فك كافة الولائع وصمامات منع الإرتداد الخلفي للمياه وإزالتها.

الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلاصات.

اغلاق خط تغذية المياه الباردة والساخنة.

(1) خرطوشة النظم المدمجة (W)، انظر الصفحة المطوية A، شكل [10]، [11] و [12].

- قم بحل الحلقة اللولبية (Y) باستخدام العدة 34 مم.
- قم بفك خرطوشة النظم المدمجة (W) عن طريق التجويف (W1) عند اللزوم.
- قم بفك الحلقة اللولبية (Y).

التركيب يتم بالترتيب المكتبي.

يرجى مراعاة وضع التركيب السليم لخرطوشة النظم المدمجة (W).

انظر التفصيل (W2).

بعد كل صيانة تجرب على خرطوشة النظم يجب إجراء عملية الضبط (انظر فقرة الضبط).

(2) صمام منع الإرتداد الخلفي للمياه (X).

انظر الصفحة المطوية A، شكل [10]، [11] و [13].
التركيب يتم بالترتيب المكتبي.

يرجى التأكيد من خطوات التركيب السليم!

(3) جزء التحكم بتدفق وتحويل للمياه (كوايدمير) (Z).

انظر الصفحة المطوية A، شكل [10]، [11] و [13].

التركيب يتم بالترتيب المكتبي.

يرجى التأكيد من خطوات التركيب السليم!

انظر الصفحة المطوية A (* = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.



Πληροφορίες ασφάλειας

Αποφυγή εγκαυμάτων από υγρά

Σε σημεία υδροληψίας, στα οποία πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα τη θερμοκρασία εξόδου (νοσοκομεία, σχολεία και γηροκομεία) συνιστάται γενικά να τοποθετούνται θερμοστάτες με όριο θερμοκρασίας τους 43 °C. Αυτό το προϊόν διαθέτει τερματικό διακόπτη θερμοκρασίας για τον περιορισμό της. Σε συστήματα ντους σε πατιόκους σταθμούς και ειδικούς χώρους των γηροκομείων γενικά συνιστάται η θερμοκρασία να μην υπερβαίνει τους 38 °C. Γι' αυτό, χρησιμοποιείτε τους θερμοστάτες Grohtherm Special με ειδική λαβή για τη διευκόλυνση της θερμικής απολύμανσης και το αντίστοιχο στοι ασφαλείας. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς (π.χ. EN 806-2) και τους τεχνικούς κανόνες για το πρόσιμο νερό.

Εγκατάσταση

!
Προσέξτε οπωσδήποτε το χωνευτό περίβλημα μίκητ, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I.

- Τοποθετήστε στον τοίχο το επιχήρια και επιστρώστε το μέχρι τον οδηγό συναρμολόγησης. Στεγανοποιήστε τα ανοίγματα του τοίχου από το νερό ψεκασμού.
- Σε προκατασκευασμένους τοίχους η μόνωση πρέπει να γίνει με ελαστικά υλικά.

Τοποθέτηση στοιχείων λειτουργίας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1] ως [4].

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

1. Αφαιρέστε το σχέδιο συναρμολόγησης, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, εικ. [1].
 2. Ξεβιδώστε τις τάπες (A) και (B), βλέπε εικ. [2].
 3. Βιδώστε τον αποσβεστήρα (C), βλέπε εικ. [3].
 4. Λιπάνετε τον ελαστικό δακτύλιο (D) της παροχής με το ειδικό γράσο για μπαταρίες. Συναρμολογήστε την παροχή (D), μπορεί να υλοποιηθεί μόνο μία θέση, βλέπε λεπτομέρειες εικ. [3].
 5. Λιπάνετε τον ελαστικό δακτύλιο (E) της διάταξης προσαρμογής με το ειδικό γράσο για μπαταρίες. Βιδώστε τη διάταξη προσαρμογής (E), βλέπε εικ. [4].
 6. Συναρμολογήστε το διακόπτη ρύθμισης ροής νερού (F), μπορεί να υλοποιηθεί μόνο μία θέση, βλέπε λεπτομέρειες εικ. [4].
- Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγχετε τη στεγανότητα των συνδέσεων!**
- Τοποθέτηση ροζέτας (L) και λαβής διακοπής λειτουργίας (N)**, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [5] έως [7].
1. Περάστε το χιτώνιο (H), το στήριγμα (I) και το χιτώνιο (II), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [5].
 2. Λιπάνετε τα στεγανοποιητικά (L1) της βάσης της ροζέτας (L2) με το ειδικό λιπαντικό μπαταριών που περιλαμβάνεται στη συσκευασία, περάστε τη βάση της ροζέτας (L2) και στερεώστε την με τις βιδες (M), βλέπε εικ. [6].
 3. Περάστε τη ροζέτα (L).

4. Περάστε έτσι το δακτύλιο τερματισμού (G), ώστε η ένδειξη (G1) να δείχνει προς τα πάνω, βλέπε εικ. [7].
 5. Περάστε τον προσαρμογέα (J), υπάρχει μόνον μία θέση στην οποία συμπίπουν οι επιφάνειες (J1), περιστρέψτε τον προσαρμογέα (J) έτσι ώστε το βέλος (J2) να δείχνει προς τα πάνω.
 6. Βιδώστε το σετ στερέωσης (O).
 7. Περάστε τη λαβή διακοπής λειτουργίας (N) έτσι ώστε η ένδειξη (N1) να δείχνει προς τα πάνω.
- Εάν ο θερμοστάτης έχει τοποθετηθεί σε μεγάλο βάθος,** τότε το βάθος τοποθέτησης μπορεί να επεκταθεί κατά 27,5mm με το σε επιμήκυνσης. (βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, Αρ. παραγγελίας: 47 781).

Χειρισμός της λαβής διακοπής λειτουργίας (N)

Λαβή διακοπής λειτουργίας στην κεντρική θέση	= κλειστό
Περιστροφή της λαβής διακοπής λειτουργίας προς τα δεξιά	= άνοιγμα προς την εκροή
Περιστροφή λαβής διακοπής λειτουργίας προς τα αριστερά	= άνοιγμα προς το ντους

Αντιστρεπτές συνδέσεις (ζεστό δεξιά – κρύο αριστερά).

Αντικαταστήστε το μηχανισμό του θερμοστάτη (W), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I, Αρ. παραγγελίας: 47 186 (3/4").

Ρύθμιση

Συναρμολόγηση της λαβής επιλογής θερμοκρασίας (R) και ρύθμιση θερμοκρασίας, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [8] και [9].

- Πριν τη χρήση, όταν διαφέρει η θερμοκρασία του νερού μίξης στην έξοδο από τη θερμοκρασία που έχει επιλεγεί στο θερμοστάτη.
- Μετά από κάθε συντήρηση στο στοιχείο θερμοστάτη.
- 1. Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής λειτουργίας και μετρήστε τη θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού με ένα θερμόμετρο, βλέπε εικ. [8].
- 2. Περιστρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης (Q) προς τα αριστερά ή δεξιά, μέχρι η θερμοκρασία του εξερχόμενου νερού να φτάσει τους 38 °C.
- 3. Βιδώστε το σετ στερέωσης (S), βλέπε εικ. [9].
- 4. Περάστε τη λαβή επιλογής θερμοκρασίας (R) έτσι ώστε το πλήκτρο (V) να δείχνει προς τα εμπρός.

Περιορισμός θερμοκρασίας

Η περιοχή θερμοκρασίας περιορίζεται από μία διακοπή ασφαλείας στους 38 °C.

Εάν επιθυμείτε μεγαλύτερη θερμοκρασία, μπορείτε να παρακάμψετε την ασφάλεια των 38 °C πιέζοντας το κουμπί (V), βλέπε εικ. [9].

19 468: ανώτατο όριο 70 °C/19 963 (UK): ανώτατο όριο 46 °C

Τελικός διακόπτης θερμοκρασίας [όχι για 19 963 (UK)]

Σε περίπτωση που ο τελικός διακόπτης θερμοκρασίας θέλετε να βρίσκεται στους 43 °C, τοποθετήστε τον συνοδευτικό αναστολέα θερμοκρασίας στη λαβή επιλογής θερμοκρασίας, βλέπε εικ. [9].

Προσοχή σε περίπτωση παγετού

Σε περίπτωση αποστράγγισης της υδραυλικής εγκατάστασης του σπιτιού, οι θερμοστάτες πρέπει να αδειάσουν χωριστά, διότι στις παροχές κρύου και ζεστού νερού υπάρχουν εγκατεστημένες βαλβίδες αντεπιστροφής που εμποδίζουν την αντίστροφη ροή.

Στους θερμοστάτες, πρέπει να ξεβιδωθούν όλα τα ένθετα θερμοστατών και οι βαλβίδες αντεπιστροφής.

Συντήρηση

Ελέγχετε και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα. Επαλείψτε τα εξαρτήματα με το ειδικό λιπαντικό.

Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού.

I. Μηχανισμός θερμοστάτη (W), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [10], [11] και [12].

- Λασκάρετε τον κρίκο βίδας (Y) με εργαλείο 34mm.
- Εάν χρειάζεται, ανασηκώστε το μηχανισμό του θερμοστάτη (W) από την υποδοχή (W1).
- Ξεβιδώστε τον κρίκο βίδας (Y).

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη θέση τοποθέτησης του μηχανισμού του θερμοστάτη (W), βλέπε λεπτομέρεια (W2).

Μετά από κάθε συντήρηση του μηχανισμού θερμοστάτη είναι απαραίτητη μια ρύθμιση (βλέπε Ρύθμιση).

II. Βαλβίδα αντεπιστροφής (X), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [10], [11] και [13].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης!

III. Διακόπτης ρύθμισης ροής νερού (Z), βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II εικ. [10], [11] και [13].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Προσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης!

Ανταλλακτικά, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I

(* = προαιρετικός εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.



Ezpečnormace

Vyvarování se opaření

Na místech odběru, kde je důležité dbát na výstupní teplotu (nemocnice, školy, domy s pečovatelskou službou a domovy důchodců), se v zásadě doporučuje používat termostaty, které se dají omezit na 43 °C. Proto je k tomuto produktu přiložena koncová teplotní zarázka. U sprchových zařízení v mateřských školách a ve speciálních částech domů s pečovatelskou službou je všeobecně doporučeno, aby teplota nepřekročila 38 °C. Za tímto účelem použijte speciální termostaty značky Grohtherm Special, které jsou vybaveny zvláštním madlem usnadňujícím termickou dezinfekci a odpovídající bezpečnostní zarázkou. Je třeba dodržovat platné normy (např. EN 806-2) a technická pravidla pro pitnou vodu.

Instalace



Bezpodminečně dbejte na zabudované podomítkové těleso, viz skládací strana I.

- Načisto omítnutou stěnu obložte obkládačkami až k montážní šablóně. Vývody ve stěně přitom utěsněte proti vniknutí vody.
- Otvory u prefabrikovaných stěn utěsněte elasticckým silikonem.

Montáž funkčních dílů, viz skládací strana I obr. [1] až [4].

Uzavřete přívod studené a teplé vody.

1. Odstraňte montážní šablónu, viz skládací strana I obr. [1].

2. Vyšroubujte uzavírací zátku (A) a zátku (B), viz obr. [2].

3. Zašroubujte tlumič hluku (C), viz obr. [3].

4. O-kroužek tělesa přívodu vody (D) namažte přiloženým mazivem na armaturu. Namontujte těleso přívodu vody (D), možná je pouze jedna poloha, viz detail na obr. [3].

5. O-kroužek adaptér (E) namažte přiloženým mazivem na armaturu. Adaptér (E) pevně zašroubujte, viz obr. [4].

6. Namontujte aquadimer (F), možná je pouze jedna poloha, viz detail na obr. [4].

Otevřete přívod studené a teplé vody a zkонтrolujte těsnost všech spojů!

Montáž růžice (L) a ovlaďače průtoku (N), viz skládací strana II, obr. [5] až [7].

1. Nasuňte objímku (H), držák (I) a objímku (I1), viz skládací strana II, obr. [5].

2. Těsnění (L1) držáku růžice (L2) namažte přiloženým tukem na armatury, nasuňte držák růžice (L2) a upevněte pomocí šroubů (M), viz obr. [6].
3. Nasuňte růžici (L).
4. Dorazový kroužek (G) nasadte tak, aby značka (G1) ukazovala směrem nahoru, viz obr. [7].
5. Nasuňte žlábkový adaptér (J), smontování je možné jen v poloze, ve které se překrývají plochy (J1). Žlábkový adaptér (J) otočte tak, aby šípka (J2) ukazovala směrem nahoru.
6. Zašroubujte upevňovací sadu (O).
7. Ovladač průtoku (N) nasuňte tak, aby značka (N1) ukazovala směrem nahoru.

Jestliže je termostat namontován příliš hluboko, lze montážní hlobku zvětšit pomocí prodlužovací sady o 27,5mm (viz náhradní díly, skládací strana I, obj. č.: 47 781).

Obsluha ovladače průtoku (N)

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Ovladač průtoku ve střední poloze | = uzavření armatury |
| Otočení ovladače průtoku doprava | = otevření na výtokové hrdlo |
| Otočení ovladače průtoku doleva | = otevření na sprchu |

Opačná montáž připojení (teplá vpravo - studená vlevo). Výměna kompaktní termostatické kartuše (W), viz náhradní díly, skládací strana I, obj. č.: 47 186 (3/4").

Seržení

Montáž ovladače regulace teploty (R) a nastavení teploty, viz skládací strana II, obr. [8] a [9].

- Před uvedením do provozu, když se změřená teplota smíšené vody v místě odběru odchyluje od nastavené požadované teploty na termostatu.
- Po každé údržbě termočlánku.
- 1. Otevřete uzavírací ventil a teploměrem změřte teplotu vytékající vody, viz obr. [8].
- 2. Regulační maticí (Q) otáčejte doprava nebo doleva tak, aby teplota vytékající vody dosáhla 38 °C.
- 3. Zašroubujte upevňovací sadu (S), viz obr. [9].
- 4. Ovladač regulace teploty (R) nasadte tak, aby tlačítko (V) ukazovalo nahoru.

Omezení teploty

Teplotní rozsah je omezen bezpečnostní zarážkou na teplotu 38 °C.

Pokud si přejete vyšší teplotu vody, lze zarážku pro tepelnou hranici 38 °C překročit stisknutím tlačítka (V), viz obr. [9].
19 468: max. 70 °C
19 963 (UK): max. 46 °C

Koncový doraz teploty [ne 19 963 (UK)]

Pokud má být hranice koncového dorazu teploty 43 °C, do ovladače regulace teploty vložte přiložený omezovač teploty, viz obr. [9].

Pozor při nebezpečí mrazu

Při vyprázdrování domovního vodovodního systému je třeba termostaty vyprázdnit samostatně, protože se v přívodu studené a teplé vody nacházejí zpětné klapky.

U termostátů je nutné vyšroubovat kompletní vložky termostátů a zpětné klapky.

Údržba

Všechny díly zkонтrolujte, vyčistěte, podle potřeby vyměňte a namažte speciálním mazivem pro armatury.

Uzavřete přívod studené a teplé vody.

I. Kompaktní termostatická kartuše (W), viz skládací strana II, obr. [10], [11] a [12].

- Kroužek se závitem (Y) uvolněte trubkovým klíčem 34mm.
- Kompaktní termostatickou kartuší (W) vyjměte podle potřeby přes vybrání (W1).
- Odšroubujte kroužek se závitem (Y).

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dbejte na správnou montážní polohu kompaktní termostatické kartuše (W), viz detail (W2).

Po každé údržbě termostatické kartuše je nutno provést seřízení (viz seřízení).

II. Zpětná klapka (X), viz skládací strana II obr. [10], [11]

a [13].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dodržte montážní polohu!

III. Aquadimer (Z), viz skládací strana II, obr. [10], [11] a [13].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Dodržte montážní polohu!

Náhradní díly, viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.



Biztonsági információk

Lefforrázsveszély elhárítása

Azon kivételi helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előremenő hőmérsékletre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használatát javasoljuk, amelyeken 43 °C-os hőmérséklet-korlátozás állítható be. Ezek a termékek hőmérsékleti végálláskapcsolóval vannak ellátva. Övodákban és szanatóriumok különleges kezelőpontjain beszerelt zuhanyozó berendezések esetében általában azt javasoljuk, hogy a hőmérséklet ne lépje túl a 38 °C-ot. Erre a célla a Grohtherm Special termosztátok olyan fogantyúval vannak ellátva, mely megkönyíti a termikus fertőtlenítések és biztonsági leállások végrehajtását. Az ivóvízre vonatkozó összes szabványt (pl. EN 806-2) és műszaki előírást be kell tartani.

Felszerelés

Feltétlenül ügyeljen a beszerelt vakolat alatti teste-re, lásd I. kihajtható oldal.

- A falat vakolja készre, és csempézzé be a beszerelő sablonig. Eközben védeje a fal nyílásait fröccsenő víz ellen.
- Előkészített falak esetén rugalmás anyaggal tömltsen.

Működtetőelemek szerelelése, lásd I. kihajtható oldal, [1]. - [4]. ábrák.

Zária el a hideg- és melegvíz hozzávezetést.

1. Távolítsa el a beszerelő sablont, lásd az I. kihajtható oldal [1]. ábra.

2. Csatvarozza ki az (A) záródugót és a (B) dugót, lásd [2]. ábra.

3. Csavarozza be a (C) zajcsillapítót, lásd [3]. ábra.

4. Zsírrozza be a (D) vízvezetés O-gyűrűjét a mellékelt szerelvényzsírral. Szerelje be a (D) vízterelőt, csak egy állásban lehetséges, részleteket lásd [3]. ábra.

5. Zsírrozza be az (E) adapter O-gyűrűjét a mellékelt szerelvényzsírral. Csavarja be szorosra az (E) adaptort, lásd [4]. ábra.

6. Szerelje be az (F) Aquadimmer, csak egy állásban lehetséges, részleteket lásd [4]. ábra.

Nyissa meg a hideg- és a melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!

Az (L) rozetta és az (N) elzárókar szerelése, lásd II. kihajtható oldal [5] - [7]. ábra.

1. Helyezz fel a (H) hüvelyt, az (I) tartót és az (I1) hüvelyt, lásd II. kihajtható oldal [5]. ábra.

2. Zsírrozza meg az (L2) rozettatartó (L1) tömítéseit a mellékelt műszerzsírral, tolja fel az (L2) rozettatartót és rögzítse az (M) csavarokkal, lásd [6]. ábra.

3. Nyomja fel az (L) rozettát.

4. Nyomja fel a (G) ütközögyűrűt úgy, hogy a (G1) jelölés felfelé mutasson, lásd [7]. ábra.

5. Helyezze fel a (J) hornyos adaptert, csak egyféle állásban lehetséges, amikor a (J1) felületek egybeesnek és fordítsa úgy a (J) hornyos adaptert, hogy a (J2) nyil felfelé mutasson.
6. Csavarozza be az (O) rögzítőkészletet.
7. Az (N) elzáró fogantyút úgy nyomja fel, hogy az (N1) jelölés felfelé mutasson.

Ha a termosztátot túl mélyre szerezte be, akkor a beszerelési mélység egy toldatkészlet segítségével 27,5mm-el megnövelhető (lásd alkatrészek, I. kihajtható oldal, megr. szám: 47 781).

Az (N) elzáró fogantyú kezelése

Elzáró fogantyú középállásban = zárva
Elzáró fogantyú jobbra fordítása = nyitás a kifolyó irányába
Elzáró fogantyú balra fordítása = nyitás a zuhanypályába

Felcserélő oldalú bekötés (meleg jobbra - hideg balra).
Cserélje ki az (W) termosztát kompakt betétjét, lásd alkatrészek I. kihajtható oldal, Megr.-sz: 47 186 (3/4").

Kalibrálás

Az (R) hőmérséklet-választó fogantyú szerelése és a hőmérséklet beállítása, lásd II. kihajtható oldal [8]. és [9]. ábra.

- Üzembe helyezés előtt akkor, ha a kevert víznak a vízkivételei helyen mért hőmérséklete eltér a hőfokszabályozón beállított névleges értéktől.
- A hőelemen végzett minden egyes karbantartás után.
- 1. Nyissa ki az elzárószelepet és mérje meg a kifolyó víz hőmérsékletét, lásd [8]. ábra.
- 2. A (Q) szabályozóanyát forgassa jobbra vagy balra, amíg a kifolyó víz hőmérséklete eléri a 38 °C -ot.
- 3. Csavarozza be az (S) rögzítőkészletet, lásd [9]. ábra.
- 4. A termosztát fogantyút (R) úgy nyomja fel, hogy a gomb (V) felfelé mutasson.

Hőfokkorlátozás

A hőmérséklettartományt a biztonsági reteszélés 38 °C -ra határolja be.

Ha ennél magasabb hőmérsékletre van igény, akkor a billentyű (V) benyomásával a 38 °C reteszélés átléphető, lásd [9]. ábra.

19 468: max. 70 °C/19 963 (UK): max. 46 °C

Hőmérséklet végütöközöje [nem 19 963 (UK)]

Ha a hőmérséklet végütöközjének 43 °C-on kell lennie, akkor helyezze be a mellékelt hőmérséklet-korlátozót a hőmérséklet választó fogantyúba, lásd [8]. ábra.

Figyelem fagyveszély esetén

A ház vízvezetékek leürítésekor a hőfokszabályozókat külön kell leüríteni, mivel a hidegvíz és a melegvíz csatlakozásaiban visszafolyásgátlók vannak elhelyezve. A termosztátoknál ki kell csavarni a komplett termosztát-betéket és a visszafolyásgátlót.

Karbantartás

Az összes alkatrész ellenőrizze, tisztítsa meg esetleg cserélje ki és kenje be speciális szervelvénysírral.

Zárja el a hideg- és melegvíz hozzávezetést.

I. Termosztát-kompaktbetét (W), lásd II. kihajtható oldal [10]., [11]. és [12]. ábra.

- Lazítsa meg az (Y) csavargyűrűt 34mm-es szerszámmal.
- Szükség esetén feszegesse ki a (W) termosztát-kompaktbetétet a (W1) bemélyedésből.
- Csavarozza le az (Y) csavargyűrűt.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Ügyeljen a (W) termosztát-betét beszerelési helyzetére, részleteket lásd (W2).

A termosztátbetét minden karbantartását követően el kell végezni a kalibrálást (ld. Kalibrálás).

II. Visszafolyásgátló (X), lásd II. kihajtható oldal [10]., [11]. és [13]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Ügyeljen a beszerelési helyzetre!

III. Aquadimmer (Z), lásd II. kihajtható oldal [10]., [11]. és [13]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Ügyeljen a beszerelési helyzetre!

Alkatrészek, lásd az I. kihajtható oldalon (* = speciális tartozékok)

Ápolás

A szerelvény ápolására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.



Informações de segurança

Evitar queimaduras

Nas saídas com especial observância da temperatura de saída (hospitais, escolas, lares de idosos e de repouso) recomenda-se basicamente a utilização de termostatos, que possam ser limitados a 43 °C. Este produto é acompanhado, para limitação, de um batente final de temperatura. Nos sistemas de duche em infantários e áreas especiais de lares de repouso geralmente recomendase, que a temperatura não exceda os 38 °C. Para isso, utilizar termostatos Grohtherm Special com pega especial para facilitação da desinfecção térmica e respetivo batente de segurança. Observar as normas (por ex. EN 806-2) e regulamentos técnicos em vigor para a água potável.

Instalação

! É absolutamente necessário que se preste atenção ao corpo da primeira camada de reboco montado, ver a página desdobrável I.

- Acabar de rebocar a parede e revestir de ladrilhos, até ao molde de montagem. Isolar as aberturas da parede contra salpicos de água.
- Nas paredes pré-fabricadas, vedar com meios elásticos.

Montagem dos elementos de funcionamento, ver a página desdobrável I fig. [1] até [4].

Bloquear a entrada de água fria e quente.

1. Retirar o molde de montagem, ver a página desdobrável I, fig. [1].

2. Desenroscar o tampão de fecho (A) e o tampão (B), ver fig. [2].

3. Aparafusar o silenciador (C), ver fig. [3].

4. Lubrificar o O-Ring da condução de água (D) com a massa lubrificante do equipamento anexa. Montar a condução de água (D), só é possível uma posição, ver detalhes, fig. [3].

5. Lubrificar o O-Ring do adaptador (E) com a massa lubrificante do equipamento anexa. Enroscar o adaptador (E), ver fig. [4].

6. Montar o redutor Aqua (F), só é possível uma posição, ver detalhes, fig. [4].

Abrir a entrada de água fria e quente e verificar as ligações quanto à estanquidade!

Montagem do espelho (L) e do manipulo de bloqueio (N), ver a página desdobrável II fig. [5] até [7].

1. Encaixar o casquinho (H), o suporte (I) e o casquinho (I1), ver a página desdobrável II, fig. [5].

2. Lubrificar as juntas (L1) do suporte do espelho (L2) com a massa especial para misturadoras juntamente fornecida; inserir o suporte do espelho (L2) e fixar com parafusos (M), ver fig. [6].

3. Encaixar o espelho (L).

4. Encaixar o anel de batente (G), de modo a que a marcação (G1) indique para cima, ver fig. [7].

5. Encaixar o adaptador de estrias (J), só é possível uma posição em que as superfícies (J1) coincidem e rodar o adaptador de estrias (J) de modo a que a seta (J2) indique para cima.
6. Aparafusar o kit de fixação (O).
7. Encaixar o manípulo de bloqueio (N) de modo a que a marcação (N1) indique para cima.

Se o termostato estiver montado de forma demasiado funda, a profundidade de montagem pode ser aumentada com um conjunto de aumento em 27,5mm (ver as peças sobresselentes, página desdobrável I, n.º de encomenda 47 781).

Manuseamento do manípulo de bloqueio (N)

Manípulo de bloqueio na posição central	= fechado
Rodar o manípulo de bloqueio para a direita	= abertura para a bica
Rodar o manípulo de bloqueio para a esquerda	= abertura para o chuveiro

Ligaçao com os lados invertidos (quente - à direita, fria - à esquerda).

Substituir o termostato compacto (W), ver peças sobresselentes, página desdobrável I, nº. de enc.: 47 186 (3/4").

Regulação

Montagem do manípulo selector da temperatura (R) e regulação da temperatura, ver a página desdobrável II fig. [8] até [9].

- Antes da entrada em funcionamento, quando a temperatura da água de mistura medida no ponto de tomada difere da temperatura nominal regulada no termostato.
- Após cada manutenção no elemento térmico.
- 1. Abrir a válvula de bloqueio e medir a temperatura da água a sair com o termostato, ver a fig. [8].
- 2. Rodar a porca de regulação (Q) para a direita ou esquerda, até a água a sair ter atingido 38°C.
- 3. Aparafusar o kit de fixação (S), ver fig. [9].
- 4. Encaixar o manípulo de seleção da temperatura (R) de modo a que a tecla (V) indique para cima.

Limitação da temperatura

A faixa de temperatura é limitada pelo bloqueio de segurança para 38 °C.

Se desejar uma temperatura mais elevada, premindo o botão (V), pode transpor o bloqueio de 38 °C, ver a fig. [9].
19 468: máx. 70 °C
19 963 (UK): máx. 46 °C

Limitação da temperatura [não para 19 963 (UK)]

Caso o batente de temperatura tiver de estar a 43 °C, instalar o limitador de temperatura anexo no manípulo selector de temperatura, ver fig. [9].

Atenção em caso de perigo de gelo

Ao esvaziar a instalação doméstica, os termostatos devem ser esvaziados separadamente, dado que na ligação de água fria e água quente existem válvulas anti-retorno.
Nos termostatos é necessário desapertar completamente os cartuchos termostáticos e as válvulas anti-retorno.

Manutenção

Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.

Bloquear a entrada de água fria e quente.

I. Cartucho compacto do termostato (W), ver a página desdobrável II fig. [10], [11] e [12].

- Soltar o anel roscado (Y) 34mm com a ferramenta.
- Desalavancar o cartucho compacto do termostato (W) eventualmente através do entalhe (W1).
- Desaparafusar o anel roscado (Y).

Montagem na ordem inversa.

Observar a posição de montagem do cartucho compacto do termostato (W), ver detalhes (W2).

Depois de cada manutenção no cartucho termostático é necessária uma regulação (ver Regulação).

II. Válvula anti-retorno (X), ver página desdobrável II, fig. [10], [11] e [13].

Montagem na ordem inversa.

Observar as posições de montagem!

III. Redutor Aqua (Z), ver página desdobrável II, fig. [10], [11] e [13].

Montagem na ordem inversa.

Observar as posições de montagem!

Pecas de substituição, ver a página desdobrável I (* = acessórios extra).

Conservação

As instruções para a conservação desta misturadora nas Instruções de conservação em anexo.



Emniyet bilgileri

Hasırlanmaların önlenmesi

 Çırıkış sıcaklığına özellikle dikkat edilmesi gereken yerlerde (hastane, okul ve huzur evi be bakım evi) prensip olarak 43°C ile sınırlanabilen termostatların kullanılması önerilir. Bu ürünle birlikte bir sıcaklık sınırlama tertibatı verilir. Çocuk yuvalarındaki ve bakım evlerinin belirli alanlarındaki duş sistemlerinde genel olarak sıcaklığın 38°C üzerinde çıkmaması önerilir. Bunun için, termik dezinfeksiyonu kolaylaştırın özel tutamaklı ve uygun emniyet tertibatlı Groetherm Special termostatları kullanılır. İçme suyu ile ilgili yürürlükteki normlara (örneğin EN 806-2) ve teknik kurallara uyulmalıdır.

Montaj

 Monte edilmiş alt siva gövdelerine kesinlikle dikkat edin, bkz. katlanır sayfa I.

- Duvarın siva işlerini bitirin ve montaj şablonuna kadar fayans döşeyin. Bu esnada duvardaki delikleri sıçrayan suya karşı izole edin.
- Prefabrik duvarlarda sızdırmazlık işlerini elastik malzemelerle yapın.

Fonksiyon elemanlarının montajı, bkz. katlanır sayfa I şekil [1] ila [4].

Soğuk ve sıcak su vanasını kapatın.

1. Montaj şablonunu çıkartın, bkz. katlanır sayfa I şekil [1].
2. Kapama tapasını (A) ve tapayı (B) söküün, bkz. şekil [2].
3. Ses izolasyonunu (C) vidalayın, bkz. şekil [3].
4. Su gidişinin o-ringini (D) ekteki batarya gresi ile gresleyin. Su gidişini (D) monte edin, sadece tek bir konum mümkündür, bkz. ayrıntılı şekil [3].
5. Adaptörün o-ringini (E) ekteki batarya gresi ile gresleyin. Adaptörü (E) sıkın, bkz. şekil [4].
6. Aquadimmer (F) monte edin, sadece tek bir konum mümkündür, bkz. ayrıntılı şekil [4].

Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!

Montaj rozeti (L) ve kapatma tutamağı (N), bkz. katlanır sayfa II şekil [5] ila [7].

1. Yüksüğü (H), tutucuyu (I) ve yüksüğü (I1) takın, bakınız katlanır sayfa II şekil [5].

2. Rozet taşıyıcısının (L1) contalarını (L2) birlikte verilen batarya gresi ile yağlayın, rozet taşıyıcısını (L2) itin ve civatalar (M) ile tespit edin, bkz. şekil [6].

3. Rozeti (L) takın.

4. Dayama bileziğini (G) işaret (G1) yukarıya bakacak şekilde takın, bkz. şekil [7].

5. Yıvı adaptörü (J) takın, yüzeyler (J1) sadece tek bir konumda karşılaşır, ve yıvı adaptörü (J) ok (J2) yukarıya bakacak şekilde çevirin.
6. Sabitleme setini (O) vidalayın.
7. Açma kapama kolunu (N) işaret (N1) yukarıya bakacak şekilde takın.

Eğer termostat derine monte edildiyse, bu durumda montaj derinliği bir uzatma seti ile 27,5mm kadar artırılabilir (bakın, Yedek parçalar, Katlanır sayfa I, Sipariş No.: 47 781).

Açma kapama kolunun kullanımı (N)

Kapatma volanı orta pozisyonda	= kapalı
Kapatma volanını sağa çevirin	= Musluktan akış açık
Kapatma volanını sola çevirin	= Duştan akış açık

Ters bağlantı (sıcak sağda – soğuk solda).

Termostat kompakt kartusunu (W) değiştirin, bkz. yedek parçalar, katlanır sayfa I, Sipariş No.: 47 186 (3/4").

Ayarlama

İsı ayar tutamığının (R) montajı ve sıcaklık ayarı, bkz. katlanır sayfa II, şekil [8] ve [9].

- Eğer volanda ölçülen karışık su sıcaklığı termostatta ayarlanan sıcaklığı uymuyorsa, kullanımdan önce Termo elementte yapılan her bakım sonrası.
- 1. Volanı açın ve akan suyun sıcaklığını termometre ile ölçün, bkz. şekil [8].
- 2. Akan su 38 °C'ye ulaşana kadar ayar somununu (Q) sağa veya sola çevirin.
- 3. Sabitleme setini (S) vidalayın, bkz. şekil [9].
- 4. Isı ayar tutamığını (R) tuş (V) yukarı bakacak şekilde takın.

İsı sınırlaması

Sıcaklık alanı güvenlik stobuya 38 °C olarak sınırlandırılmıştır. Daha yüksek bir sıcaklık isteniyorsa, tuşa (V) basılarak 38 °C-siniri aşılabilir, bkz. şekil [9].
19 468: maxs. 70 °C
19 963 (UK): maxs. 46 °C

İsı limit kilidi [değil 19 468 için (UK)]

İsı limit kilidi, 43 °C'de ise, ürünle birlikte verilen ısı sınırlayıcısını ısı ayar tutamığına yerleştirin, bkz. şekil [9].

Donma tehlikesine dikkat

Binanın su tesisatını boşaltma esnasında termostatlar da ayrıca boşaltma işlemine tabi tutulmalıdır, çünkü soğuk ve sıçak su bağlantılılarında geri emmeyi engelleyen çek valfi bulunmaktadır. Termostatlarda, komple termostat ikavesi ve çek valfler sökülmeli dir.

Bakım

Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gres ile gresleyin.

Soğuk ve sıçak su vanasını kapatın.

I. Termostat-kompakt kartusu (W), bkz. katlanır sayfa II, şekil [10], [11] ve [12].

- Pulu (Y) 34mm'lik aletle çözün.
- Termostat yekpare kartusu (W) gerekirse çıkışının (W1) üzerinden çıkartın.
- Pulu (Y) sökün.

Montajı ters sıralamayla uygulayın.

Termostat yekpare kartusunun (W) montaj pozisyonuna dikkat edin, bakınız detaylar (W2).

Termostat kartusunda yapılan her bakımından sonra bir ayarlama gereklidir (bkz. Ayarlama).

II. Geri emmeyi engelleyen çek valfi (X), bkz. katlanır sayfa II, şekil [10], [11] ve [13].

Montajı ters sıralamayla uygulayın.

Montaj pozisyonlarına dikkat edin !

III. Aquadimmer (Z), bkz. katlanır sayfa II şekil [10], [11] ve [13]. Montajı ters sıralamayla uygulayın.

Montaj pozisyonlarına dikkat edin !

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa I (* = özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.



Varnostne informacie

Ochrana proti obareniu

Na miestach odberu, kde je dôležité dbať na výstupnú teplotu (nemocnice, školy, domovy sociálnej starostlivosti a domovy pre seniorov), sa v zásade odporúča používať termostaty, ktoré sa dajú obmedziť na 43 °C. Preto je k tomuto produktu priložený koncový doraz teploty. Pri sprchovacích zariadeniach v škôlkach a vo zvláštnych častiach domovov sociálnej starostlivosti sa vo všeobecnosti odporúča, aby teplota neprekročila 38 °C. Použite preto termostaty Groetherm Special so špeciálnou rúčkou na uľahčenie termickej dezinfekcie a s príslušným bezpečnostným dorazom. Je potrebné dodržiavať platné normy (napr. EN 806-2) a technické pravidlá pre pitnú vodu.

Inštalácia



Bezpodmienečne dbajte na teleso zapustené pod omietku

- Dokončenie omietku steny obložte obkladačkami až po montážnu šablónu. Pritom je treba vývody v stene utesnit' proti vode.
- Pri montáži do prefabrikovaných stien otvory utesnite elastickým silikónom.

Montáz funkčných dielov, pozri skladaciu stranu I, obr. [1] až [4].

Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

1. Odstráňte montážnu šablónu, pozri skladaciu stranu I, obr. [1].
2. Vystrukturujte uzaváraciu zátku (A) a zátku (B), pozri obr. [2].
3. Zaskrutkujte tlmič hluku (C), pozri obr. [3].
4. O-kružok telesa prívodu vody (D) namažte priloženým tukom na armatúry. Namontujte teleso prívodu vody (D), možná je len jedna poloha, pozri detail na obr. [3].
5. O-kružok adaptéra (E) namažte priloženým tukom na armatúry. Zaskrutkujte adaptér (E), pozri obr. [4].
6. Namontujte aquadimer (F), možná je len jedna poloha, pozri detail na obr. [4].

Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť' všetkých spojov!

Montáz rozety (L) a rukoväti nastavenia prietoku (N), pozri skladaciu stranu II, obr. [5] až [7].

1. Nasuňte objímku (H), držiak (I) a objímku (I1), pozri skladaciu stranu II, obr. [5].
2. Tesnenia (L1) držiaka rozety (L2) namažte priloženým tukom na armatúry, nasuňte držiak rozety (L2) a upevnite pomocou skrutiek (M), pozri obr. [6].
3. Nasuňte rozetu (L).
4. Dorazový krúžok (G) nasuňte tak, aby značka (G1) ukazovala smerom hore, pozri obr. [7].
5. Nasuňte žliabkový adaptér (J), zmontovanie je možné len v polohе, v ktorej sa prekrývajú plochy (J1). Žliabkový adaptér (J) otočte tak, aby šípka (J2) ukazovala smerom hore.
6. Naskrutkujte upevňovaci súpravu (O).
7. Rukovať nastavenia prietoku (N) nasadte tak, aby značka (N1) ukazovala smerom hore.

Ak je termostat namontovaný príliš hlboko, je možné montážnu hlíbkou zväčšiť pomocou predĺžovacej súpravy o 27,5mm (pozri náhradné diely, skladaciu stranu I, obj. č.: 47 781).

Obsluha rukoväti nastavenia prietoku (N)

Rukoväť nastavenia prietoku v strednej polohе	= uzavretie armatúry
Otočenie rukoväti nastavenia prietoku doprava	= otvorený prívod na výtokové hrdlo
Otočenie rukoväti nastavenia prietoku doľava	= otvorený prívod na sprchu

Opačná montáž prípojok (teplá vpravo - studená vľavo).

Výmena kompaktnej termostatovej kartuše (W), pozri náhradné diely, skladacia strana I, obj. č.: 47 186 (3/4").

Nastavenie

Montáz rukoväti regulácie teploty (R) a nastavenie teploty, pozri skladaciu stranu II, obr. [8] a [9].

- Pred uvedením do prevádzky, kedy sa teplota zmiešanej vody meraná v mieste vytiekania odchyluje od nastavenej požadovanej teploty na termostate.
- Po každej údržbe termočlánku.
- 1. Otvorte uzavárací ventil a teplomerom zmerajte teplotu vytiekajúcej vody, pozri obr. [8].
- 2. Regulačnou maticou (Q) otáčajte doprava alebo doľava tak, aby teplota vytiekajúcej vody dosiahla 38 °C.
- 3. Naskrutkujte upevňovaciu súpravu (S), pozri obr. [9].
- 4. Rukoväť regulácie teploty (R) nasadte tak, aby tlačidlo (V) ukazovalo smerom hore.

Obmedzenie teploty

Teplotný rozsah je bezpečnostnou zarázkou ohrazený na teplotu 38 °C.

V prípade, že je potrebné nastaviť vyššiu teplotu vody, je možné teplotnú hranicu 38 °C prekročiť zatlačením tlačidla (V), pozri obr. [9].

19 468: max. 70 °C

19 963 (UK): max. 46 °C

Koncový doraz teploty [nie 19 963 (UK)]

Ak má byť hranica koncového dorazu teploty 43 °C, do rukoväte regulácie teploty vložte priložený obmedzovač teploty, pozri obr. [9].

Pozor pri nebezpečenstve mrazu

Pri vyprázdňovaní vodovodného systému je potrebné termostaty vyprázdniť samostatne, pretože v prípojkách studenej a teplej vody sú namontované spätné klapky. Z termostatov je treba vyskrutkovať kompletné vložky termostatov a spätné klapky.

Údržba

Všetky diely skontrolujte, vyčistite, príp. vymenite a namažte špeciálnym tukom na armatúry.

Uzavrite prívod studenej a teplej vody.

I. Kompaktná termostatová kartuša (W), pozri skladaciu stranu II, obr. [10], [11] a [12].

- Krúžok so závitom (Y) uvoľnite trubkovým klúcom 34mm.
- Kompaktnú termostatovú kartušu (W) vyberte podľa potreby cez výbranie (W1).
- Odskrutkujte krúžok so závitom (Y).

Montáz nasleduje v opačnom poradí.

Dodržte správnu montážnu polohu kompaktnej termostatovej kartuše (W), pozri detail (W2).

Po každej údržbe termostatovej kartuše je potrebné kartušu znova nastaviť (pozri nastavenie).

II. Spätná klapka (X), pozri skladaciu stranu II, obr. [10], [11] a [13].

Montáz nasleduje v opačnom poradí.

Dodržte montážnu polohu!

III. Aquadimer (Z), pozri skladaciu stranu II, obr. [10], [11] a [13].

Montáz nasleduje v opačnom poradí.

Dodržte montážnu polohu!

Náhradné diely, pozri skladaciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo).

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

SLO

Varnostne informacie

Preprečevanje oparin

 Na odvzemných mestiah s posebnim poudarkom na izohodnej temperatúri (bolnišnice, šole, negovalní domoví in domoví za ostarele) je v osnovi priporočena uporaba termostatov, kih je mogóce omejiti na 43 °C. Temu izdelku je za omejitev priložen končni omejevalník temperature. Pri príslušných systémach v vŕtciach in na posebnich področných negovalních domov je na spôsobu priporočeno, da temperatura ne presega 38 °C. V ta nemam uporabiť termostate Groetherm Special s posebnim ročajem za olajšanie termičnega razkuževanja in ustrezne varnostne omejevalníke. Upoštevati je treba veljavne norme (npr. EN 806-2) in tehnična pravila za pitno vodo.

Napeljava

 Bodite pozorni na vgrajeni podometni del ohišja, glej zložljivo stran I .

- Steno dokončno obdelajte in do šablone obložite s ploščicami. Pri tem stenske odprtine zatesnite in zaščitite pred brižgi vode.
- Pri montažnih stenah zatesnite z elastičnim sredstvom.

Montaža funkcionálnih elementov, glej zložljivo stran I, sl. [1] do [4].

Zaprite dotoka hladne in tople vode.

1. Odstranite šablono za vgradnjo, glej zložljivo stran I, sl. [1].
2. Odvijte zaporne čepe (A) in čepe (B), glej sl. [2].
3. Privijte dušilce zvoka (C), glej sl. [3].
4. Tesnilni obroček dotoka vode (D) namažite s priloženo mastjo za armature. Montirajte dovod vode (D), na voljo je samo en položaj, glej detail sl. [3].
5. Tesnilo adapterja (E) namažite s priloženo mastjo za armature. Privijte adapter (E), glej sl. [4].
6. Montirajte Aquadimmer (F), možen je le en položaj, glej detail sl. [4].

Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!

Montirajte rozeto (L) in zaporno ročico (N), glej zložljivo stran II, sl. [5] do [7].

1. Namestite pušo (H), nosile (I) in pušo (I1), glej zložljivo stran II sl. [5].
2. Tesnila (L1) nosilca rozete (L2) namažite s priloženo mastjo za armature, namestite nosilec rozet (L2) in pritrdite z vijaki (M), glej sl. [6].
3. Namestite rozeto (L).
4. Namestite nastavitevni obroček (G), da je oznaka (G1) zasukana navzgor, glej sl. [7].
5. Vstavite utorni adapter (J), možna je samo ena pozicija v kateri se površine (J1) ujemajo in zasukajte utorni adapter (J) tako, da je puščica (J2) zasukana navzgor.
6. Privijte pritrdilni set (O).
7. Zaporno ročico (N) namestite tako, da je oznaka (N1) obrnjena navzgor.

Če je termostat vgrajen pregloboko, lahko globino vgradnje povečate s podaljševalnim kompletom za 27,5mm (glej nadomestni deli, zložljiva stran I , št. naroč.: 47 781).

Upravljanje z zaporno ročico (N)

Zaporna ročica v srednjem položaju = zaprto
Zaporna ročica zasukana v desno = odprto za iztekanje
Zaporna ročica obrnjena v levo = odprto za prho

Zrcalno obrnjeni prikluček (toplo desno - hladno levo).
Zamenjava kompaktne kartuše- termostat (W), glej zložljivo stran I, Best.-Nr.: 47 186 (3/4").

Uravnavanje

Montaža ročice za regulacijo temperature (R) in nastavitev temperature, glej zložljivo stran II, sl. [8] in [9].

- Pred vklonom, ko na odvzemnem mestu izmerjena temperatura mešanja vode odstopa od želene nastavljene temperature na termostatu.
- Po vsakem servisiranju termoelementa.
- 1. Odprite zaporni ventil in s termometrom izmerite temperaturo iztekajoče vode, glej sliko [8].
- 2. Regulacijsko matico (Q) obrnete v desno oziroma levo, dokler temperatura iztekajoče vode ne znaša 38 °C.
- 3. Privijte pritrdilni set (S), glejte sliko [9].
- 4. Ročico za regulacijo temperature (R) namestite tako, da je tipka (V) obrnjena navzgor.

Omejitev temperature

Temperaturno območje se omeji z varnostno zaporo na 38 °C. Če želite višjo temperaturo, lahko omejitev temperature na 38 °C prekoračite s pritiskanjem na gumb (V) glej sl. [9]. 19 468: največja 70 °C; 19 963 (UK): največja 46 °C

Mejno omejilo temperature [nie za 19 963 (UK)]

Če želite nastaviti mejno omejilo temperature na 43 °C, v ročaj za izbiro temperature vstavite priloženi omejevalnik temperature, glejte sliko [9].

Pozor, v primeru nevarnosti zmrzovanja

Pri izpraznitvi naprave morate termostate demontirati in popolnoma izprazniti, ker se v priključkih za hladno in toplo vodo nahajajo protipovratni ventili. Pri termostatu morate odviti vse njegove vstavke in protipovratne ventile.

Servisiranje

Vse dele preglejte, očistite, po potrebi zamenjajte in namastite s posebno mastjo za armature.

Zaprite tokata hladne in tople vode.

I. Kompaktna kartuša- termostat (W), glej zložljivo stran II, sl. [10], [11] in [12].

- Odvijte navojni obroč (Y) z orodjem 34mm.
- Dvignite kompaktno kartušo-termostat (W), po potrebi z odstranitvijo (W1).
- Odvijte navojni obroč (Y).

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Bodite pozorni na položaj vgradnje kompaktne kartuše-termostata (W), glej detalj (W2).

Po vsakem servisiranju kompaktne kartuše-termostata je potrebno uravnavanje (glej Uravnavanje).

II. Protipovratni ventil (X), glej zložljivo stran II, sl. [10], [11] in [13].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Upoštevajte položaj vgradnje!

III. Aquadimer (Z), glej zložljivo stran II, sl. [10], [11] in [13].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Upoštevajte položaj vgradnje!

Nadomestni deli, glej zložljivo stran I (* = posebna oprema).

Vzdrževanje

Navodilo za vzdrževanje te armature je priloženo navodilu za uporabo.



Sigurnosne napomene

Izbjegavanje opaklin

Azon kivételek helyeken, ahol különleges figyelmet kell fordítani az előremenő hőmérsékletekre (kórházakban, iskolákban, szanatóriumokban és idősek otthonában), olyan termosztátok használatát javasoljuk, amelyeken 43 °C-os hőmérséklet-korlátozás állítható be.

Ezek a termékek hőmérsékleti végálláskapsolával vannak ellátva. Óvodákban és szanatóriumok különleges kezelőpontjain beszerelt zuhanyozó berendezések esetében általában azt javasoljuk, hogy a hőmérséklet ne lépje túl a 38 °C-ot. Erre a céira a Grohterm Special termosztátok olyan fogantyúval vannak ellátva, mely megkönyíti a termikus fertőtlenítések és biztonsági leállások végrehajtását. Az ivóvízre vonatkozó összes szabványt (pl. EN 806-2) és műszaki előírást be kell tartani.

Ugradnja

! Obvezno pripazite na ugrađeno podžbukno tijelo, pogledajte preklopnu stranicu I.

- Ožubujte zid i popločite ga sve do šablone za ugrađivanje. Prilikom zabrtvite otvore u zidu kako bi se sprijecilo prskanje vode.
- Kod već dovršenih zidova, zabrtvite elastičnim materijalima.

Montaža funkcija elemenata, pogledajte preklopnu stranicu I, sl. [1] do [4].

Zatvorite dovod hladne i tople vode.

1. Uklonite šablonu za ugrađivanje, pogledajte preklopnu stranicu I, sl. [1].
2. Odvijte zaporni čep (A) i čep (B), pogledajte sl. [2].
3. Uvijte prigušivač zvuka (C), pogledajte sl. [3].
4. Podmažite O-prsten dovoda vode (D) priloženom mašču za armature. Montirajte dovod vode (D), moguć je samo jedan položaj, pogledajte povečani prikaz na sl. [3].
5. Podmažite O-prsten adaptera (E) priloženom mašču za armature. Stegnite adapter (E), pogledajte sl. [4].
6. Montirajte aquadimmer (F), moguć je samo jedan položaj, pogledajte povečani prikaz na sl. [4].

Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvjeni!

Montaža rozete (L) i zaporne ručice (N), pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [5] do [7].

1. Nataknite čahuru (H), držač (I) i čahuru (I1), pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [5].
2. Brtvia (L1) razetnog nosača (L2) podmažite priloženom mašču za armature, navucite rozetni nosač (L2) i pričvrstite ga vijcima (M), pogledajte sl. [6].
3. Nataknuti rozetu (L).
4. Nataknite granični prsten (G) tako da je oznaka (G1) okrenuta prema gore, pogledajte sl. [7].
5. Nataknite adapter s brazdcom (J), moguć je samo jedan položaj u kojem se površine (J1) podudaraju, te okrenite adapter s brazdcom (J) tako da je strelica (J2) okrenuta prema gore.
6. Uvijte garnituru za pričvršćivanje (O).
7. Zapornu ručicu (N) nataknite tako je oznaka (N1) okrenuta prema gore.

Ako je termostat preduboko ugrađen, dubina ugradnje morže se povećati za 27,5mm pomoču produžnog nastavka (vidjeti Zmajenske dijelove na preklopnoj stranici I, kataloški broj: 47 781).

Rukovanje zapornom ručicom (N)

Zaporna ručica u srednjem položaju = zatvoreno
Okretanje zaporne ručice udesno = otvaranje prema ispuštu
Okretanje zaporne ručice ulijevo = otvaranje prema tušu

Obrnuti prikluček (toplo desno - hladno lijevo).

Zamjenite kompaktnu kartušu termostata (W), pogledajte rezervne dijelove na preklopnoj stranici I, kataloški broj: 47 186 (3/4").

Podešavanje

Montaža ručice za biranje temperature (R) i namještanje temperature, pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [8] i [9].

- Prije puštanja u rad, ako izmjerena temperatura miješane vode na mjestu uzimanja odstupa od namještene zadane temperature na termostatu.
- Nakon svakog postupka održavanja na termoelementu.
- 1. Otvorite zaporni ventil i termometrom izmjerite temperaturu ispušne vode, pogledajte sl. [8].
- 2. Maticu za regulaciju (Q) okrećite udesno ili ulijevo, sve dok voda koja istječe ne dostigne 38 °C.
- 3. Uvijte garnituru za pričvršćivanje (S), pogledajte sl. [9].
- 4. Ručicu za biranje temperature (R) nataknite tako da je tipka (V) okrenuta prema gore.

Ograničavanje temperature

Temperaturno područje ograničeno je sigurnosnim zaporom na 38 °C.

Ako se želi postići viša temperatura, onda se pritiskom tipke (V) može preskočiti graničnik za temperaturu od 38 °C, pogledajte sl. [9].

19 468: maxs. 80 °C/19 963 (UK): maxs. 46 °C

Krajnji graničnik temperature [ne za 19 963 (UK)]

Ukoliko graničnik krajnje temperature leži kod 43 °C, umetnite graničnik temperature u ručicu za odabir temperature, pogledajte sl. [9].

Sprečavanje šteta od smrzavanja

Prilikom pražnjenja kućnog uređaja termostati se moraju posebno isprazniti, jer se u dovodu hladne i tople vode nalaze protupovratni ventili.

Kod termostata je potrebno odviti čitave termostatske uloške i protupovratne ventile.

Održavanje

Pregledajte sve dijelove, očistite ih, po potrebi zamjenite i podmažite posebnom mašču za armature.

Zatvorite dovod hladne i tople vode.

I. Kompaktna kartuša termostata (W), pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [10], [11] i [12].

- Odvijte vijčani prsten (Y) alatom od 34mm.
- U slučaju potrebe provucite kompaktnu kartušu termostata (W) preko ureza (W1).
- Odvijte vijčani prsten (Y).

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

II. Protupovratni ventil (X), pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [10], [11] i [13].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

III. Aquadimmer (Z), pogledajte preklopnu stranicu II, sl. [10], [11] i [13].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

IV. Zamjenski dijelovi, pogledajte preklopnu stranicu I (* = poseban pribor).

Njegovanje

Upute o njegovanju ove armature možete pronaći u priloženim uputama za njegovanje.



Указания за безопасност

Предотвратяване на прегряване

В заведения, където особено трябва да се внимава с температурата на течашата вода (болници, училища, специализирани домове за целодневна грижа и домове за възрастни хора), се препоръчва по принцип да се използват термостати, които могат да ограничат температурата до 43 °C. За тази цел към този продукт е приложен температурен ограничител. При душови съръдzenia в детски градини и в специални отделения на домовете за целодневна грижа по правило се препоръчва температурата на водата да не надвишава 38 °C. За тази цел използвайте термостатите Groetherm Special със специални ръкохватки за по-лесна термичната дезинфекция и със съответния предпазен ограничител. Трябва да се съблудават действащите стандарти (напр. БДС EN 806-2) и техническите изисквания за питейна вода.

Монтаж

Непременно обърнете внимание на монтираното тяло за вграждане, виж страница I.

- Измажете стената и сложете плочки до монтажния шаблон като уплътните пролуките на стената около шаблона срещу водни пръски.
- При предварително подгответи стени уплътнявайте със силикон.

Монтаж на функционалните елементи, виж страница I фиг. [1] до [4].

Прекъснете подаването на студена и топла вода.

1. Отстранете монтажния шаблон, виж страница I фиг. [1].
2. Отвинтете и извадете запушалката (A) и тапичката (B), виж фиг. [2].
3. Завинтете шумозаглушителя (C), виж фиг. [3].

4. Смажете уплътнителния пръстен на отвеждащия в тялото елемент (D) с приложената арматурна грес. Монтирайте отвеждащия в тялото елемент (D), възможна е само една позиция, виж детайлна фиг. [3].
5. Смажете уплътнителния пръстен на адаптора (E) с приложената арматурна грес. Завинтете адаптора (E), виж фиг. [4].
6. Монтирайте аквадимера (F), възможна е само една позиция, виж детайлна фиг. [4].

Отворете крановете, пуснете студена и топла вода и проверете връзките за тек!

Монтаж на розетката (L) и спирателната

ръкохватка (N), виж страница II, фиг. [5] до [7].

1. Поставете втулката (H), държача (I) и втулката (I1), виж страница II фиг. [5].
2. Смажете уплътнителите (L1) от подложката (L2) на розетката с приложената арматурна грес, поставете подложката (L2) на розетката и я закрепете с помощта на болтовете (M), виж фиг. [6].
3. Поставете отгоре розетката (L).
4. Поставете опорния пръстен (G) така, че маркировката (G1) да сочи нагоре, виж фиг. [7].
5. Поставете назъбения адаптор (J), възможна е само една позиция при която плоските повърхности (J1) си съвпадат. Завъртете назъбения адаптор (J) така, че стрелката (J2) да сочи нагоре.
6. Завинтете скрепителния комплект (O).
7. Поставете капачката (N) на спирателната ръкохватка така, че маркировката (N1) да сочи нагоре.

Ако термостатът е вграден прекалено дълбоко, то дълбочината на монтиране може да се коригира с 27,5mm с комплект удължители (виж Резервни части, страница I, Кат.-№.: 47 781).

Управление на спирателната ръкохватка (N)

Спирателната ръкохватка
е в средно положение = арматурата е затворена
Завъртане на спирателната = пускане на водата
ръкохватка надясно от чучура за ваната
Завъртане на спирателната
ръкохватка наляво = пускане на водата от душа

Обратно свързване с водопроводната мрежа

(топла вдясно - студена вляво).
Сменете компактния патрон на термостата (W), виж
Резервни части, страница I, кат. № 47 186 (3/4").

Настройка

Монтаж на ръкохватката за регулиране на температурата (R) и настройка на температурата, виж страница II фиг. [8] и [9].

- Преди използване, ако измерената температура на изтичащата смесена вода при изхода е различна от зададената по скалата на термостата.
- След всяка техническа проверка на термоелемента.
 1. Пуснете водата и измерете температурата на изтичащата вода с термометър, виж фиг. [8].
 2. Завъртете регулиращата гайка (Q) надясно или наляво, докато изтичащата вода достигне 38 °C.
 3. Завинтете скрепителния комплект (S), виж фиг. [9].
 4. Поставете капачката (R) на ръкохватката за регулиране на температурата така, че бутона (V) да сочи нагоре.

Ограничаване на температурата

Температурата се ограничава чрез предпазния бутона до 38 °C. Ако желаете по-висока температура, то чрез натискане на буточчето (V) ограничението до 38 °C може да бъде надхвърлено, виж фиг. [9].
19 468: макс. 70 °C; 19 963 (UK): макс. 46 °C

Краен ограничител на температурата [не за 19 963 (UK)]

В случай, че крайният ограничител на температурата трябва да бъде настроен на 43 °C, монтирайте приложения ограничител на температурата в ръкохватката за регулиране на температурата, виж фиг. [9].

Внимание при опасност от замръзване

При източване на водопроводите в сградата, самите термостати също трябва да се изпразнят, тъй като при връзките за студената и топлата вода имат интегрирани еднопосочни обратни клапани. При термостатите трябва да се отвинтят и извадят съответните термостатни наставки и еднопосочните обратни клапани.

Техническо обслужване

Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, подменете ги и ги смажете със специална грес за арматура.

Прекъснете подаването на студена и топла вода.

I. Компактен картуш на термостата (W), виж страница II фиг. [10], [11] и [12].

- Отвинтете винтовия пръстен (Y) с ключ 34mm.
- Ако се наложи свалете компактния картуш на термостата (W) използвайки вдълбнатината (W1).
- Отвинтете винтовия пръстен (Y).

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Спазвайте положението на монтаж на компактния картуш на термостата (W), виж детайлна фиг. (W2).

След всяка техническа проверка на картуша е необходима настройка (Виж Настройка).

II. Еднопосочни обратни клапани (X), виж страница II фиг. [10], [11] и [13].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Спазвайте реда на сглобяване!

III. Аквадимер (устройство за превключване и регулиране на потока) (Z), виж страница II фиг. [10], [11] и [13].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Спазвайте реда на сглобяване!

Резервни части, виж страница I (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.



Ohutusteeave

 **Pöletushaavade vältime**
Veetemperatuuri eriti hoolikat jälgimist nõudvatesse asutustesse (haiglad, koolid, hoolde- ja vanadekodud) on soovituslik paigaldada vaid sellised termostaadid, millele saab seada piiriks 43 °C. Selle tootega on kaasas temperatuuri piiraja. Lasteaedade ja osade spetsifiliste hooldekodude dušisüsteemide puhul on üldiselt soovituslik, et temperatuur ei ületaks 38 °C. Kasutage selleks termostaati Grohtherm Special, millel on eriline käepide termilise desinfektsiooni lihtsustamiseks ja vastav ohutuslukk. Järgida tuleb joogivele kehtivaid norme (nt EN 806-2) ja tehnilisi reegleid.

Paigaldaine



Pange kindlasti tähele sisseehitatud peitsegisti korputst, vt voldiku I lk.

- Krohvige sein ja paigaldage plaadid kuni paigaldussäabloonini. Tihendage seinaavaused veepritsmekindlaks.
- Tihendage ettevalmistatud seinad elastsete materjalidega.

Funktsoonelementide paigaldus, vt voldiku lk I jooniseid [1] kuni [4].

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

1. Eemaldage paigaldussäabloon, vt voldiku lk I joonist [1].
2. Keerake tihenduskorgid (A) ja korgid (B) välja, vt joonist [2].
3. Keerake mürasummuti (C) sisse, vt joonist [3].
4. Määrite veejuhtme O-röngast (D) kaasasoleva segistimäärdega. Monteering veejuhe (D), kasutada saab alati ainult ühte asendit, vt detailjoonist [3].
5. Määrite adapteri O-röngast (E) kaasasoleva segistimäärdage. Keerake adapter (E) kinni, vt joonist [4].
6. Monteering aquadimmer (F), kasutada saab alati ainult ühte asendit, vt detailjoonist [4].

Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!

Roseti (L) ja voolumäära piiraja (N) paigaldus, vt voldiku lk II jooniseid [5] kuni [7].

1. Paigaldage hülss (H), hoidik (I) ja hülss (I1), vt voldiku lk II joonist [5].
2. Määrite roseti alusplaadi (L2) tihendid (L1) kaasasoleva segistimäärdega, paigaldage roseti alusplaat (L2) ja kinnitage see kruvide (M) abil, vt joonist [6].
3. Paigaldage rosett (L).
4. Paigaldage piirderöngas (G) selliselt, et markeering (G1) oleks suunatud üles, vt joonist [7].
5. Paigaldage soonadapter (J), pinnad (J1) ühtivad ainult ühes asendis, ja pöörake soonadapterit (J) nii, et nool (J2) oleks suunatud üles.
6. Keerake kinnituskomplekt (O) sisse.
7. Paigaldage voolumäära piiraja (N) selliselt, et markeering (N1) oleks suunatud üles.

Kui termostaat on paigaldatud liiga sügavale, saab selle paigaldussügavust pikenduskomplekti abil 27,5mm võrra suurendada (vt „Tagavaraosad“ voldiku lk I, tellimisnumber 47 781).

Voolumäära piiraja (N) kasutamine

Voolumäära piiraja keskmises asendis = suletud

Pöörake voolumäära piiraja paremale = vesi voolab segistitilasse

Pöörake voolumäära piiraja vasakule = vesi voolab dušši

Vastupidine veeühendus (kuum paremat kätt - külüm vasakut kätt).

Vahetage välja termostaat-kompaaktadrun (W), vt voldiku Tagavaraosad lk I, tellimisnumber 47 186 (3/4").

Seadistamine

Temperatuurivaliku nupu (R) paigaldamine ja temperatuuri reguleerimine, vt lk II joonised [8] ja [9].

- Enne kasutuselevõttu, kui vee väljumiskohas mõdetud seguve temperatuuri erineb termostaadiil seatud normtemperatuurist.
- Pärast termoelementi iga tehnilik hooldust.
- 1. Avage sulgventiil ja mõõtke termomeetri abil väljavoolava vee temperatuuri, vt joonist [8].
- 2. Keerake reguleerimismutter (Q) paremale või vasakule, kuni väljavoolava vee temperatuur on 38 °C.
- 3. Keerake kinnituskomplekt (S) sisse, vt joonist [9].
- 4. Paigaldage temperatuurireguleerimisnupp (R) selliselt, et nupp (V) oleks suunatud üles.

Temperatuuri piiramine

Tökesti seab vee temperatuuriiks 38 °C.

Kui soovitakse kõrgemalt temperatuuri, siis saab nupule (V) vajutades 38 °C piiri tõsta, vt joonist [9].

19 468: maxs. 70 °C

19 963 (UK): maxs. 46 °C

Temperatuuripiirang [mitte 19 963 (UK)]

Kui temperatuuripiirang peab olema 43 °C juures, asetage kaasasolev temperatuuripiiraja temperatuurivaliku nupu sisse, vt joonist [9].

Ettevaatust külmmumisohu korral

Maja veevárgi tühjendamisel tuleb termostaadiid tühjendada eraldi, sest külma- ja kuumaveeühendustes on tagasivooluklapid.

Termostaatiidel tuleb välja kruvida komplektsed termoelementide plokid ja tagasivooluklapid.

Tehniline hooldus

Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada, vajadusel asendada ja määrida spetsiaalse segistimäärdega.

Sulgege külma ja kuuma vee juurdevool.

I. Termostaat-kompaaktadrun (W), vt voldiku lk II jooniseid [10], [11] ja [12].

- Vabastage keermesrõngas (Y) 34mm võtmega.
- Vajadusel eemaldaage üle ava (W1) ka termostaat-kompaaktadrun (W).
- Kruvige ära keermesrõngas (Y).

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Jäljige paigaldamisel, et termostaat-kompaaktadrun (W) oleks õiges asendis, vt detaili (W2).

Pärast termostaat-kompaaktadruni iga tehnilik hooldust tuleb segisti seadistada (vt „Seadistamine“).

II. Tagasivooluklapp (X), vt voldiku lk II jooniseid [10], [11] ja [13].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Jäljige paigaldusasendit!

III. Aquadimmer (Z), vt voldiku lk II jooniseid [10], [11] ja [13].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Jäljige paigaldusasendit!

Tagavaraosad, vt voldiku I lk (* = Eriosad).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on toodud kaasasolevas hooldusjuhendis.

LV

Informācija par drošību

Izvairīšanās no applaucēšanās

Üdens nemšanas vietās, kuras īpaši jāievēro izplūdes temperatūra (slimnīcas, mācību iestādēs, aprūpes iestādēs un pansionātos), ieteicams izmantot termostatos, kuros var iestatīt temperatūras ierobežojumu 43°C. Šis produkts ir aprikots ar temperatūras ierobežotāju. Dušas iekārtas bērnudārzos un aprūpes iestāžu īpašās nodalās parasti ieteicams nepārsniegt 38 °C temperatūru. Izmantojet Grotherm Special termostatus ar īpašo rokturi, kas paredzēti termiskajai dezinfekcijai, un atbilstošu drošības ierobežotāju. Ievērojet atbilstošos standartus (piem., EN 806-2) un tehniskos noteikumus attiecībā uz dzeramo ūdeni.

Instalēšana

! Noteikti ievērojet zemāpmetuma daju, skatiet I attērumu.

- Sienas apmetiet un nolīdziniet līdz iebūves šablonom. Vienlaikus nobīvējiet sienas atveres pret ūdens šķakātām.
- Iepriekš sagatavotām sienām blīvēšanai izmantojet elastīgus hermetizējošus līdzekļus.

Funkcijas elementu montāža, skatiet I attērumu, [1.] līdz [4.] attēlu.

Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.

1. Izņemiet iebūves šabloni, skatiet I attēruma [1.] attēlu.
2. Izskrūvējiet noslēgaibāzni (A) un aizbāzni (B), skatiet [2.] attēlu.
3. Ieskrūvējiet troksnu slāpētāju (C) skatiet [3.] attēlu.
4. Ūdens caurules (D) O veida gredzenu ieziедiet ar pievienoto ūdens maišītāja ziedi un ieleciet. Uzmanītējiet ūdens cauruli (D), ir iespējama tikai viena pozīcija, skatiet palielinājumu, [3.] attēlu.
5. Adaptera (E) O veida gredzenu ieziедiet ar pievienoto ūdens maišītāja ziedi un ieleciet. Cieši ieskrūvējiet adapteri (E), skatiet [4.] attēlu.
6. Uzmanītējiet ūdens pārlēugu (F), ir iespējama tikai viena pozīcija, skatiet palielinājumu, [4.] attēlu.

Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumus blīvum!

Ūdens noslēgšanas roktura (N) un rozetes (L) montāža, skatiet II attērumu, [5.] līdz [7.] attēlu.

1. Uzlieciet čaulu (H), turētāju (I) un čaulu (I1), skatiet II attērumu, [5.] attēlu.
2. Rozetes turētāja (L1) blīvējumus (L2) ieziедiet ar pievienoto ūdens maišītāja ziedi, uzbrīdīet rozetes turētāju (L2) un nostipriniet ar skrūvēm (M), skatiet [6.] attēlu.
3. Uzlīkt rozeti (L).
4. Piemontējiet atbalsta gredzenu (G) tā, lai markējums (G1) būtu vērts uz augšu, skatiet [7.] attēlu.
5. Uzlieciet rievoto pārejas daju (J), ir iespējama tikai viena pozīcija, kurā saskan virsmas (J1), un pagrieziet rievoto pārejas daju (J), lai bultīja (J2) būtu vērsta uz augšu.
6. Ieskrūvējiet stiprinājuma komplektu (O).
7. Ūdens noslēgrokturi (N) uzlieciet tā, lai markējums (N1) būtu vērts uz augšu.

Ja termostats ir iebūvēts par dzīju, izvirzījumu varat pagarināt par 27,5mm ar pagarinājuma elementiem (skatiet Rezerves daļas, I attērumu, pasūtījuma nr.: 47 781).

Noslēdzēža (N) lietošana:

Üdens noslēgrokturis viduspozīcijā = aizvērts
Ja ūdens noslēgrokturi griež pa labi = atvērts izplūde
Ja ūdens noslēgrokturi griež pa kreisi = atvērts dušai

Abpusēji saskaņots pieslēgums (silts – pa labi, auksts – pa kreisi).

Termostata kompaktpatronas (W) nomaiņa, skatiet I attērumā Rezerves daļas, pasūtījuma Nr.: 47 186 (3/4").

Regulēšana

- Temperatūras kontroles roktura (R) montāža un temperatūras regulēšana**, skatiet II atvērumu, [8.] un [9.] attēlu.
- Pirms ekspluatācijas, ja nemēšanas vietā mēritā jauktā ūdens temperatūra atšķiras no nominālās, uz termostata uzstādītās vērtības.
 - Pēc katras termoelementa apkopes.
 - Atveriet slēgvārstu un ar termometru izmēriet izplūstošā ūdens temperatūru, skatiet [8.] attēlu.
 - Regulēšanas uzgriezni (Q) grīzeit pa labi vai pa kreisi, līdz izplūstošais ūdens sasniedz 38 °C.
 - Ieskrūvējiet stīprinājuma komplektu (S), skatiet [9.] attēlu.
 - Ūdens noslēgroturi (R) uzstādīet tā, lai taustījš (V) atrastos augšpusē.

Temperatūras ierobežošana

Temperatūras diapazons nedrīkst pārsniegt 38 °C drošības bloķēšanu.
Ja nepieciešama augstāka temperatūra, nospiežot taustīju (V), var pārsniegt 38 °C robežu, skatiet [9.] attēlu.

19 468: maxs. 70 °C; 19 963 (UK): maxs. 46 °C

Temperatūras galējais ierobežotājs [nevis 19 963 (UK)]

Ja temperatūras beigu atdurei jāatrodas pie 43 °C atzīmes, ievietojiet pievienotu temperatūras ierobežotāju temperatūras izvēles rokturi; skatiet [9.] attēlu.

Aizsardzība pret aizsalšanu.

Iztukšojot mājas iekārtu, termostatā jāiztukšo atsevišķi, jo aukstā un siltā ūdens pieslēgumā atrodas atpakaļplūsmas aizturi. Termostatiem pilnībā ir jāizskrūvē termostata ieiklīti un atpakaļplūsmas aizturi.

Tehniskā apkope

Pārbaudiet visas detaļas, notiriet tās, ja nepieciešams, nomainiet un ieziņiet ar ūdens maišītāja ziedi.

Noslēdziet aukstā un siltā ūdens padevi.

I. Termostata kompaktpatrona (W), skatiet II atvēruma [10.], [11.] un [12.] attēlu.

- Atskrūvējiet skrūvīnki (Y) ar 34mm atslēgu.
- Termostata kompaktpatronu (W) izņemiet pāri iedoburnam (W1).
- Noskrūvējiet skrūvīnki (Y).

Salieciet pretējā secībā.

Ievērojiet termostata kompaktpatronas (W) iebūves stāvokli, skatiet palielinājumu (W2).

Pēc katras termostata kompaktpatronas apkopes tā jānoregulē (skatiet "Regulēšana").

II. Atpakaļplūsmas aizturis (X), skatiet II atvēruma [10.], [11.] un [13.] attēlu.

Salieciet pretējā secībā.

Ievērojiet iebūves stāvokli!

III. Ūdens pārlēgs (Z), skatiet II atvēruma [10.], [11.] un [13.] attēlu.

Salieciet pretējā secībā.

Ievērojiet iebūves stāvokli!

Rezerves daļas, skatiet I atvērumu (* = papildaprīkojums).

Kopšana

Norādījumi ūdens maišītāja kopšanai atrodami pievienotajā apkopēs instrukcijā.



Saugos informacija

Apsauga nuo nuplikymo

 Vandens émimo vietose, kur skiriamas ypatīgās démesys srauto temperatūrai (ligoninēse, mokyklose, slaugos paslaugas teikiančiose īstaigose, seneliu globos namuose), rekomenduojama naudoti termostatus, ribojančius temperatūrā iki 43 °C. Prie šio gaminio pridedamas temperatūros ribojimo ītaisas. Rekomenduojama, kad vaikus darželiuose ir specialias slaugos paslaugas teikiančiose īstaigose naudojant dušo īrangā temperatūra neturētu būti didesnē nei 38 °C.

Šiam tikslui naudokite Grohtherm Special termostatus su specifika šiluminēs dezinfekcijos rankenēle ir atitinkamu saugos ītaisu. Turi būti laikomasi gerlamajam vandeniu taikomų standartų (pvz., EN 806-2) ir techninių reikalavimų.

Irengimas

! Būtinai atkreipkite dėmesį į įmontuotą potinkinį korpusą, žr. I atlenkiamajį puslapį.

- Ištinkuokite sienā ir išklijuokite ją plynėmis iki montavimo šablono ribų. Angas sienoje uzsandarininkite, kad jas neprirkštų vandens.
- Jei sienos yra surenamosios, sandarindami naudokite elastingas medžiagas.

Funkcinių elementų montavimas, žr. I atlenkiamajį puslapį, [1]–[4] pav.

- Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes.**
- Nuimkite montavimo šabloną, žr. I atlenkiamajį puslapį, [1] pav.
 - Išsukite uždaromajį aklidangti (A) ir aklidangti (B), žr. [2] pav.
 - Išsukite triukšmo slopintuvą (C), žr. [3] pav.
 - Vandens kreipiklio (D) O formas žiedą sutepkite su komplektuojamu maišytuvu tepalu. Sumontuokite vandens kreipiklį (D), galima tik viena padėtis, žr. detaliau [3] pav.
 - Adapterio (E) O formas žiedą sutepkite su komplektuojamu maišytuvu tepalu. Prisukite adapterį (E), žr. [4] pav.
 - Sumontuokite vandens regulatorių (F), galima tik viena padėtis, žr. detaliau [4] pav.

Atsukite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys!

Dangtelio (L) ir uždarymo rankenélés (N) montavimas, žr. II atlenkiamajį puslapį, [5]–[7] pav.

- Užmaukite movą (H), laikiklį (I) ir movą (I1), žr. II atlenkiamajį puslapį, [5] pav.
- Dangtelio laikiklio (L2) tarpines (L1) sutepkite tepalu, kuris tiekiamas kartu su maišytuvu, užmaukite dangtelio laikiklį (L2) ir ītvirinkite į varžtais (M), žr. [6] pav.
- Užmaukite dangtelį (L).
- Fiksavimo žiedą (G) užmaukite taip, kad ženklas (G1) būtų nukreiptas į viršų, žr. [7] pav.
- Užmaukite rievėtą adapterį (J), yra tik viena galima padėtis, kurioje paviršiai (J1) sutampa, ir rievėtą adapterį (J) pasukite taip, kad strėlė (J2) būtų nukreipta į viršų.
- Išsukite tvirtinimo varžtą (O).
- Uždarymo rankenélę (N) užmaukite taip, kad žyma (N1) būtų viršuje.

Jei termostatas išstatytas per gilią, montavimo gylį galima nustatyti 27,5mm atstumu, naudojant ilginimo detales (žr. I atlenkiamajame puslapyje parodytas atsargines dalis, uzsakymo Nr. 47 781).

Kaip naudotis uždarymo rankenéle (N)

Uždarymo rankenélés vidurinė padėtis – uždaryta.

Pasukite uždarymo rankenélę į dešinę – vanduo tekés iš čiaupo.

Pasukite uždarymo rankenélę į kairę – vanduo tekés iš dušo.

Prijungiamā atvirkščiai (prie karšto vandens – dešinėje, prie šalto – kairėje pusėje).

Pakeiskite termostato kompaktinę kasetę (W), žr. I atlenkiamajame puslapyje esantį skyrelį „Atsarginės dalys“, uzsakymo Nr. 47 186 (3/4").

Regulāvimas

Temperatūros pasirinkimo rankenélés (R) montavimas ir temperatūros nustatymas, žr. II atlenkiamajį puslapį, [8] ir [9] pav.

- Prieš pradedant naudotis maišytuvu, kai sumaišyto vandens temperatūra, išmatuota vandens išeidimo vietoje, skiriasi nuo termostatu nustatyto temperatūros.
- Po kiekvieno termoelementa techninio patikrinimo.

- Atsukite užtvarinį vožtuvą ir termometrui išmatuokite ištekančio vandens temperatūrą, žr. [8] pav.
- Reguliavimo veržlę (Q) sukitė į dešinę arba į kairę, kol ištekančio vandens temperatūra pasieks 38 °C.
- Įsukite tvirtinimo varžtą (S), žr. [9] pav.
- Temperatūros pasirinkimo rankenelę (R) užmaukite taip, kad mygtukas (V) būtų nukreiptas į viršų.

Temperatūros ribojimas

Apsauginiu temperatūros ribotuvu temperatūra ribojama iki 38 °C. Jei norite nustatyti aukštésnę temperatūrą, paspauskite mygtuką (V). Taip panaikinama 38 °C temperatūros riba, žr. [9] pav.

19 468: maxs. 70 °C; 19 963 (UK): maxs. 46 °C

Galutinė temperatūros riba [ne 19 963 (UK)]

Jeigu galinė temperatūros atrama turi būti ties 43 °C, tuomet pridedamą temperatūros ribotuvą įstatykite į temperatūros nustatymo rankenelę, žr. [9] pav.

Apsauga nuo užšalimo

Jeigu vanduo išleidžiamas iš namo vandentiekio, vandenį reikia papildomai išleisti ir iš termostatų, nes šalto ir karšto vandens jungtyste įmontuoti atgaliniai vožtuvas. Iš termostatų išsukite visus termoelementų blokus ir atgalinius vožtuvus.

Techninė priežiūra

Būtina patikrinti, nuvalyti detales, prireikus jas pakeisti ir sutepти specialiu maišytuvu tepalu.

Užsukite šalto ir karšto vandens sklendes.

I. Termostato kompaktinis jidéklas (W), žr. II atlenkiamajį puslapį, [10], [11] ir [12] pav.

- Žiedą su sriegiu (Y) atleiskite 34mm jrankiu.
- Termostato kompaktinį jidéklą (W) iškelkite pro kiaurymę (W1).
- Atsukite žiedą su sriegiu (Y).

Montuokite atvirkštine tvarka.

Termostato kompaktinį jidéklą (W) įstatykite tinkama padėtimi, žr. detaļų paveikslėlij (W2).

Atlikus termostato jidéklės techninį patikrinimą, būtina jį vėl sureguliuoti (žr. skyrelį „Reguliavimas“).

II. Atbulinės eigos vožtuvas (X), žr. II atlenkiamajį puslapį, [10], [11] ir [13] pav.

Montuokite atvirkštine tvarka.

Atkreipkite dėmesį į montavimo padėtis!

III. Vandens reguliatorius (Z), žr. II atlenkiamajį puslapį, [10], [11] ir [13] pav.

Montuokite atvirkštine tvarka.

Atkreipkite dėmesį į montavimo padėtis!

Atsarginės dalys, žr. I atlenkiamajį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Maišytuvu priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje instrukcijoje.



Informații privind siguranță

Evitarea arsurilor

La punctele de evacuare care necesită o atenție deosebită în ceea ce privește temperatura de ieșire (spital, școli, sanatorii și centre de îngrijire pentru persoane vârstnice) este recomandată în mod special introducerea termostatelor, care să fie limitate la 43 °C. La acest produs este atașat un limitator de temperatură. La instalările de duș din grădinițe și din zonele speciale ale centrelor de îngrijire se recomandă, în general, ca temperatura să nu depășească 38 °C. În acest scop, utilizați termostatul Groetherm Special cu mânér special pentru facilitarea dezinfecției termice și limitator corespunzător de siguranță. Trebuie respectate normele în vigoare (de exemplu, EN 806-2) și regulamentele tehnice pentru apă potabilă.

Instalarea

Atenție la corpurile montate sub tencuială;
a se vedea pagina pliantă I.

- Se va finisa tencuiala și se va placa cu faianță până la şablonul de instalare. Se vor etanșa găurile din perete împotriva pătrunderii apei prin stropire.
- În cazul pereților prefabricați, se va face etanșarea folosind materiale elastice.

Montarea elementelor funcționale; a se vedea pagina pliantă I, fig. [1] până la [4].

Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.

- Se îndepărtează şablonul de instalare; a se vedea pagina pliantă I, fig. [1].
- Se deşurubează dopul de închidere (A) și dopul (B); a se vedea fig. [2].
- Se înșurubează amortizorul de zgomat (C); a se vedea fig. [3].
- Se unge inelul O al răcorului de apă (D) cu vaselină pentru armături, livrată împreună cu produsul. Se montează răcorul de apă (D); este posibilă o singură poziție; a se vedea fig. [3] cu detaliu.
- Se unge inelul O al adaptorului (E) cu vaselină pentru armături, livrată împreună cu produsul. Se înșurubează adaptorul (E); a se vedea fig. [4].
- Se montează regulatorul de debit (F); este posibilă o singură poziție; a se vedea fig. [4] cu detaliu.

Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor!

Montajul rozetei (L) și al manetei de închidere (N);
a se vedea pagina pliantă II, fig. [5] până la [7].

- Se introduce manșonul (H), suportul (I) și manșonul (I1); a se vedea pagina pliantă II, fig. [5].
- Se ung garniturile (L1) ale suportului rozetei (L2) cu vaselină livrată împreună cu armătura, apoi se introduce suportul rozetei (L2) și se fixează cu șuruburile (M); a se vedea fig. [6].
- Se introduce rozeta (L).
- Se introduce inelul opriitor (G), astfel încât marcajul (G1) să fie orientat în sus; a se vedea fig. [7].
- Se introduce adaptorul elastic (J); există o singură poziție în care suprafețele (J1) corespund; se rotește adaptorul elastic (J) în aşa fel încât săgeata (J2) să fie orientată în sus.
- Se înșurubează setul de fixare (O).
- Se introduce maneta de închidere (N) astfel încât marcajul (N1) să fie orientat în sus.

Dacă termostatul este montat prea adânc, profunzimea de montaj poate fi mărită cu 27,5mm folosind un set de prelungire (a se vedea piesele de schimb de pe pagina pliantă I, număr de catalog: 47 781).

Utilizarea manetei de închidere (N)

Maneta de închidere în poziția

= închisă

Se rotește maneta de închidere spre dreapta

= deschidere spre dispersor

Se rotește maneta de închidere spre stânga

= deschidere spre duș

Conexiune în cruce (cald dreapta – rece stânga).

Se înlocuiește cartușul termostatic compact (W), a se vedea piesele de schimb de pe pagina pliantă I, nr. comandă: 47 186 (3/4").

Reglarea

Montarea butonului de reglaj temperatură (R) și reglarea temperaturii;

a se vedea pagina pliantă II, fig. [8] și [9].

- Înaintea punerii în funcție, când temperatura amestecului de apă, măsurată la punctul de consum, diferă de temperatura reglată la termostat.

• După fiecare intervenție la elementul termostatic.

- Se deschide robinetul și se măsoară cu un termometru temperatura apei care curge; a se vedea fig. [8].

- Se rotește piulița de reglaj (Q) spre dreapta sau spre stânga, până când apa atinge la ieșire temperatura de 38 °C.
- Se înșurubează setul de fixare (S); a se vedea fig. [9].
- Se introduce maneta de reglaj temperatură (R) în aşa fel, încât tasta (V) să fie orientată în sus.

Limitarea temperaturii

Prin limitatorul de siguranță, domeniul de reglaj al temperaturii este limitat la 38 °C.
Dacă se dorește o temperatură mai ridicată, prin apăsarea tastei (V) se poate depăși limita de 38 °C; a se vedea fig. [9].
19 468: max. 70 °C; 19 963 (UK): max. 46 °C

Limitatorul de temperatură [nu pentru 19 963 (UK)]

Dacă operatorul de limitare temperatură trebuie să fie plasat pe 43 °C, se introduce limitatorul de temperatură livrat cu produsul în maneta de selectare temperatură; a se vedea fig. [9].

Atenție la pericolul de îngheț

La golirea instalării de apă a clădirii, termostatele se vor golii separat, deoarece pe rețelele de alimentare cu apă rece și apă caldă se găsesc supape de reținere.
În astfel de cazuri, trebuie desurubate blocurile complete cu termostate și supapele de reținere.

Întreținere

Se verifică toate piesele, se curăță, eventual se înlocuiesc, apoi se ung cu vaselină specială pentru baterii.

Se întrerupe alimentarea cu apă rece și caldă.

I. Cartuș termostat compact (W); a se vedea pagina pliantă II, fig. [10], [11] și [12].

- Se slăbește inelul filetat (Y) cu cheia de 34mm.
- Cartușul termostat compact (W) se scoate eventual peste degajarea (W1).
- Se desurubează inelul filetat (Y).

Montarea se face în ordine inversă.

Se va respecta poziția de montaj a cartușului termostat compact (W); a se vedea detaliul (W2).

Reglajul este necesar după fiecare operație de întreținere efectuată la cartușul termostat (a se vedea capitolul Reglare).

II. Supapă de reținere (X); a se vedea pagina pliantă II, fig. [10], [11] și [13].

Montarea se face în ordine inversă.

Se vor respecta pozițiile de montaj!

III. Regulator de debit (Z); a se vedea pagina pliantă II, fig. [10], [11] și [13].

Montarea se face în ordine inversă.

Se vor respecta pozițiile de montaj!

Piese de schimb; a se vedea pagina pliantă I (* = accesoriu special).

Îngrijirea

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.



安全说明



防止烫伤

对于对出水点处的出水口温度非常敏感的场合（医院、学校、护理站和疗养院等），建议在安装恒温设备时采取措施将水温限制在43 °C以下。本产品配备适温终止。一般而言，对于护理站和照护中心的特定区域，建议淋浴系统的温度不要超过38 °C。使用带有特殊手柄的Grohtherm Special恒温器来进行温控消毒和相应的安全停控。必须遵守适用的饮用水标准（如EN 806-2）和技术规定。

安装



暗藏式龙头套管注意事项，参见折页 I。

- 用石膏和瓷砖镶贴墙面，不包括产品底盘的区域。密封墙上的槽孔，防止喷水时透水。
- 用永久性塑料硅胶密封预制装配式墙。

安装功能元件，参见折页 I 中的图 [1] 到图 [4]。

关闭冷热水进水管。

- 卸下产品底盘，参见折页 I 中的图 [1]。
- 拧下密封塞 (A) 和橡皮塞 (B)，参见图 [2]。
- 拧上吸音材料 (C)，参见图 [3]。
- 用附带的专用润滑油脂润滑座圈 (D) 的 O 形圈。装上座圈 (D)；只有一个可供安装的位置，详见图 [3]。
- 用附带的专用润滑油脂润滑接头 (E) 的 O 形圈。拧紧接头 (E)，参见图 [4]。
- 装上综合开关分水器 (F)；只有一个可供安装的位置，详见图 [4]。

打开冷热水进水管，检查连接是否存在渗漏情况。

安装面盖 (L) 和关闭把手 (N)，参见折页 II 中的图 [5] 到图 [7]。

- 接上套管 (H)、托架 (I) 和套管 (I1)，参见折页 II 中的图 [5]。
- 用附带的专用润滑油脂润滑面盖安装底座 (L2) 的密封圈 (L1)，推入面盖安装底座 (L2)，然后用螺钉 (M) 拧紧，参见图 [6]。
- 装上面盖 (L)。
- 装上止动环 (G)，使标记 (G1) 朝上，参见图 [7]。
- 装上花键接头 (J)；该接头的接触面 (J1) 只能吻合一个位置，旋转花键接头 (J) 以使箭头 (J2) 朝上。
- 安装固定组件 (O)。
- 装上关闭把手 (N)，使标记 (N1) 朝上。

如果恒温器安装得过深，可以使用加长件装置使其长度增加27.5 毫米（参见折页 I 中产品编号为 47 781 的备件）。

操作关闭把手 (N)

关闭把手位于中央位置	= 关闭
顺时针旋转关闭把手	= 从出水嘴排水
逆时针旋转关闭把手	= 从花洒头排水

反向连接（右边是热水，左边是冷水）。

更换小型恒温阀芯 (W)，参见折页 I 的“备件”，产品编号为：47 186 (3/4")。

调节

安装温度控制手柄 (R) 并调节温度，参见折页 II 中的图 [8] 和图 [9]。

- 在使用龙头前，如果在排水点测到的混水水温与恒温器上设置的温度不同。
- 对恒温阀芯进行任何维护操作之后。
- 打开截止阀并使用温度计测量水温，参见图 [8]。
- 顺时针或逆时针旋转调节螺母 (Q)，直到水温达到38 °C。
- 安装固定组件 (S)，参见图 [9]。
- 安装温度控制手柄 (R)，使按钮 (V) 朝上。

温度限制

安全停止器会将温度范围限制在38 °C以内。

如果需要调高温度，可以按下按钮 (V) 修改38 °C这一上限，参见图 [9]。

19 468: 最大 70 °C; 19 963 (UK): 最大 46 °C

温度上限 [不为 19 963 (UK)]

如果温度上限设定为43 °C，将附带的温度限制器插入温度选择手柄，如图 [9] 所示。

防冻

由于冷热水装置中装有单向阀，当自来水管中的水排干时，必须对恒温器单独进行排水。

必须拧开并拆下整个恒温阀芯和单向阀。

维护

检查并清洁所有零件，在必要时更换零件并使用专用润滑油脂润滑零件。

关闭冷热水进水管。

I. 恒温阀芯 (W)，参见折页 II 中的图 [10]、图 [11] 和图 [12]。

- 使用 34 毫米工具卸下螺口环 (Y)。
- 如果需要，可以利用凹槽 (W1) 将恒温阀芯 (W) 起出。
- 卸下螺口环 (Y)。

按相反顺序进行安装。

检查恒温阀芯 (W) 的安装位置是否正确，详见 (W2)。

每次维护恒温阀芯之后均需要重新进行调节（参见“调节”）。

II. 单向阀 (X)，参见折页 II 中的图 [10]、图 [11] 和图 [13]。

按相反顺序进行安装。

检查安装位置是否正确。

III. 综合开关分水器 (Z)，参见折页 II 中的图 [10]、图 [11] 和图 [13]。

按相反顺序进行安装。

检查安装位置是否正确。

备件，参见折页 I (* = 特殊零件)。

保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的“保养指南”。



Информация по технике безопасности

Предотвращение ожогов

В местах забора, где обращается особое внимание на температуру на выходе (в больницах, школах, домах для престарелых и инвалидов), настоятельно рекомендуется устанавливать термостаты с ограничением температуры до 43 °C. Данное изделие для ограничения температуры имеет концевой упор. В душевых установках в детских садах и специальных помещениях домов для инвалидов рекомендуется не превышать температуру 38 °C. Для этого термостаты Grohtherm Special эксплуатируются со специальной ручкой, облегчающей термическую дезинфекцию и используемой в качестве соответствующего безопасного ограничителя. Необходимо соблюдать действующие нормы (например, стандарт EN 806-2) и технические рекомендации для питьевой воды.

Установка

Необходимо следить за установкой корпуса скрытого смесителя, см. складной лист I.

- Стену оштукатурить и покрыть плиткой до монтажного шаблона. При этом отверстия в стене закрыть для защиты от брызг воды.
- Для подготовленных стен произвести уплотнение эластичным материалом.

Монтаж функциональных элементов, см. складной лист I, рис. [1] - [4].

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

1. Удалить монтажный шаблон, см. складной лист I, рис. [1].
2. Вывернуть заглушку (A) и пробку (B), см. рис. [2].
3. Ввернуть шумоглушитель (C), см. рис. [3].
4. Смазать круглое уплотнение направляющей для воды (D) прилагаемой смазкой для арматуры.
- Установить направляющую для воды (D), возможно только одно положение, см. деталь рис. [3].
5. Смазать круглое уплотнение переходника (E) прилагаемой смазкой для арматуры. Закрутить до отказа переходник (E), см. рис. [4].

6. Установить аквадиммер (F), возможно только одно положение, см. деталь рис. [4].

Открыть подачу холодной и горячей воды, проверить соединения на герметичность!

Монтаж розетки (L) и запорной ручки (N), см. складной лист II, рис. [5] - [7].

1. Надеть втулку (H), держатель (I) и втулку (I1), см. складной лист II, рис. [5].
2. Смазать уплотнения (L1) держателя розетки (L2) прилагаемой смазкой для арматуры, надеть держатель розетки (L2) и закрепить винтами (M), см. рис. [6].
3. Надеть розетку (L).
4. Надеть стопорное кольцо (G) так, чтобы маркировка (G1) была направлена наверх, см. рис. [7].
5. Установить рифленый переходник (J). Возможно только одно положение, в котором поверхности (J1) и рифленый переходник (J) так повернуты, чтобы стрелка (J2) указывала вверх.

6. Ввинтить комплект крепежных деталей (O).

7. Надеть запорную ручку (N) таким образом, чтобы маркировка (N1) указывала вверх.

Если термостат установлен слишком глубоко, то монтажную глубину можно увеличить на 27,5мм при помощи набора удлинителей (см. раздел Запчасти, складной лист I, артикул: 47 781).

Обслуживание запорной ручки (N)

Запорная ручка в среднем положении = закрыто
Поворот запорной ручки вправо = открыто на излив
Поворот запорной ручки влево = открытие душа

Обратное подключение (горячая вода справа - холодная слева).

Заменить термоэлемент (W), см. раздел Запчасти, складной лист I, артикул: 47 186 (3/4") .

Регулировка

Монтаж ручки выбора температуры (R) и установка температуры, см. складной лист II, рис. [8] и [9].

- Перед началом эксплуатации, если температура смешанной воды, замеренная в месте отбора, отличается от температуры, установленной на термостате.
- После всех выполненных работ по техобслуживанию термоэлемента.
1. Открыть запорный вентиль и замерить термометром температуру вытекающей воды, см. рис. [8].
2. Вращать регулировочную гайку (Q) вправо или влево до тех пор, пока температура вытекающей воды не достигнет 38 °C.
3. Ввинтить комплект крепежных деталей (S), см. рис. [9].
4. Надеть ручку выбора температуры (R) таким образом, чтобы кнопка (V) была направлена вверх.

Ограничение температуры

Диапазон температуры ограничивается с помощью кнопки безопасности до 38 °C.

Если требуется более высокая температура, то можно, нажав кнопку (V), превысить температуру 38 °C, см. рис. [9].
19 468: максимальное 70 °C
19 963 (UK): максимальное 46 °C

Ограничитель температуры [не для 19 963 (UK)]

Если упор для ограничения температуры должен находиться на 43 °C, то вставить прилагаемый ограничитель температуры в ручку выбора температуры, см. рис. [9].

Внимание при опасности замерзания

При выпуске воды из водопроводной сети зданий терmostаты следует опорожнять отдельно, так как в подсоединениях холодной и горячей воды предусмотрены обратные клапаны.
Из терmostата следует вывинчивать блоки термоэлементов в сборе и обратные клапаны в сборе.

Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры.

Перекрыть подачу холодной и горячей воды.

- I. Термоэлемент (W)**, см. складной лист II, рис. [10], [11] и [12].
- Ослабить резьбовое кольцо (Y) при помощи ключа на 34мм.
 - При необходимости термоэлемент (W) поддеть через выемку (W1).
 - Отвинтить резьбовое кольцо (Y).

Монтаж производится в обратной последовательности.
Соблюдать монтажное положение термоэлемента (W), см. деталь (W2).

После каждого выполнения работ по техобслуживанию термоэлемента необходимо произвести регулировку (см. раздел Регулировка).

- II. Обратный клапан (X)**, см. складной лист II, рис. [10], [11] и [13].

Монтаж производится в обратной последовательности.
Соблюдать монтажные положения!

- III. Аквадиммер (Z)**, см. складной лист II, рис. [10], [11] и [13].

Монтаж производится в обратной последовательности.

Соблюдать монтажные положения!

Запчасти, см. складной лист I (* = специальные принадлежности).

Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции по уходу.

Термостат

Комплект поставки	19 468	19 963					
скрытый смеситель							
надфундаментная часть центральный термостат							
надфундаментная часть смеситель для ванны	X	X					
надфундаментная часть смеситель для душа							
гарнитур для душа							
Техническое руководство	X	X					
Инструкция по уходу	X	X					
Вес нетто, кг	1,5	1,5					

Дата изготовления: см. маркировку на изделии

Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.

Изделие сертифицировано.

Grohe AG, Германия





Pure Freude an Wasser

D

(€) +49 571 3989 333
impressum@grohe.de

A

(€) +43 1 68060
info-at@grohe.com

AUS

Argent Sydney
(€) +(02) 8394 5800
Argent Melbourne
(€) +(03) 9682 1231

B

(€) +32 16 230660
info.be@grohe.com

BG

(€) +359 2 9719959
grohe-bulgaria@grohe.com

CAU

(€) +99 412 497 09 74
info-az@grohe.com

CDN

(€) +1 888 6447643
info@grohe.ca

CH

(€) +41 448777300
info@grohe.ch

CN

(€) +86 21 63758878

CY

(€) +357 22 465200
info@grome.com

CZ

(€) +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

DK

(€) +45 44 656800
grohe@grohe.dk

E

(€) +34 93 3368850
grohe@grohe.es

EST

(€) +372 6616354
grohe@grohe.ee

F

(€) +33 1 49972900
marketing-fr@grohe.com

FIN

(€) +358 10 8201100
teknocalor@teknocalor.fi

GB

(€) +44 871 200 3414
info-uk@grohe.com

GR

(€) +30 210 2712908
nsapountzis@ath.forthnet.gr

H

(€) +36 1 2388045
info-hu@grohe.com

HK

(€) +852 2969 7067
info@grohe.hk

I

(€) +39 2 959401
info-it@grohe.com

IND

(€) +91 124 4933000
customercare.in@grohe.com

IS

(€) +354 515 4000
jonst@byko.is

J

(€) +81 3 32989730
info@grohe.co.jp

KZ

(€) +7 727 311 07 39
info-cac@grohe.com

LT

(€) +372 6616354
grohe@grohe.ee

LV

(€) +372 6616354
grohe@grohe.ee

MAL

(€) +1 800 80 6570
info-singapore@grohe.com

N

(€) +47 22 072070
grohe@grohe.no

NL

(€) +31 79 3680133
vragen-nl@grohe.com

NZ

(€) +09/373 4324

P

(€) +351 234 529620
commercial-pt@grohe.com

PL

(€) +48 22 5432640
biuro@grohe.pl

RI

(€) +62 21 2358 4751
info-singapore@grohe.com

RO

(€) +40 21 2125050
info-ro@grohe.com

ROK

(€) +82 2 559 0790
info-singapore@grohe.com

RP

(€) +63 2 8041617

RUS

(€) +7 495 9819510
info@grohe.ru

S

(€) +46 771 141314
grohe@grohe.se

SGP

(€) +65 6 7385585
info-singapore@grohe.com

SK

(€) +420 277 004 190
grohe-cz@grohe.com

T

(€) +66 2610 3685
info-singapore@grohe.com

TR

(€) +90 216 441 23 70
GroheTurkey@grome.com

UA

(€) +38 44 5375273
info-ua@grohe.com

USA

(€) +1 800 4447643
us-customerservice@grohe.com

VN

(€) +84 8 5413 6840
info-singapore@grohe.com

AL

BiH

HR

KS

ME

MK

SLO

SRB

(€) +385 1 2911470
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,
Middle East - Africa**

Area Sales Office:

(€) +357 22 465200
info@grome.com

IR OM UAE YEM

(€) +971 4 3318070
grohedubai@grome.com

Far East Area Sales Office:

(€) +65 6311 3600
info@grohe.com.sg

www.grohe.com

2014/03/21